



# VERBANDSGEMEINDE RUNDSCHAU

**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land und die Ortsgemeinden**

• Althornbach • Battweiler • Bechhofen • Contwig • Dellfeld • Dietrichingen • Großbundenbach • Großsteinhausen • Hornbach  
• Käshofen • Kleinbundenbach • Kleinsteinhausen • Mausbach • Riedelberg • Rosenkopf • Walshausen • Wiesbach

45. Jahrgang

Donnerstag, den 9. Juli 2020

Nr. 28/2020

Z  
W  
E  
I  
B  
R  
Ü  
C  
K  
E  
N  
  
L  
A  
N  
D

## Übergabe der Ehrenamtskarten und Jubiläums-Ehrenamtskarten am 29.06.2020

Am Montag durfte Bürgermeister Björn Bernhard 11 Ehrenamtskarten und 8 Jubiläums-Ehrenamtskarten des Landes Rheinland-Pfalz an ehrenamtlich engagierte Bürgerinnen und Bürger überreichen. Diese Karten sind eine Wertschätzung für die vielen Stunden ehrenamtlicher Arbeit.

Sie alle leisten damit einen wertvollen Beitrag für eine liebens- und lebenswerte Gemeinschaft und stärken damit den gesellschaftlichen Zusammenhalt in unserer Verbandsgemeinde.



Eine besondere Übergabe für Bürgermeister Björn Bernhard war die 1000. Jubiläums-Ehrenamtskarte des Landes Rheinland-Pfalz, die er im Namen von Ministerpräsidentin Malu Dreyer an Herrn Matthias Kühn für über 35 Jahre ehrenamtlicher Tätigkeit bei der Feuerwehr überreicht hat.



[www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de)

## ***Die Jugend-Spielgemeinschaft***

***Wiesbach / Knopp / Herschberg / Wallhalben / Martinshöhe***

***sucht fußballbegeisterte Mädels- und Jungs***

***für seine Jugendmannschaften***

### **G-Jugend (Jahrgang 2014 und jünger)**

Training: 17:30 Uhr / Dienstag in Wallhalben oder Wiesbach

Trainer: Benni Schütt 0176 222 914 61 / Nadine Buchheit /

Christoph Krüger 0176 600 103 68 / Johannes Wagner 0176 623 514 76

### **F-Jugend (Jahrgang 2012 und 2013)**

Training: 16:30 Uhr / Mittwoch in Wallhalben und Freitag in Wiesbach

Trainer: Stefan Falk 0178 500 4791 / Markus Wenz 0176 217 306 49

### **E-Jugend (Jahrgang 2010 und 2011)**

Training: 17:00 Uhr / Montag in Wiesbach und Mittwoch in Knopp

Trainer: Steffen Käfer 0151 681 330 31 / Danny Lehmann 0172 685 8569 /

Benjamin Mayer 0176 211 975 18

### **C-Jugend (Jahrgang 2006 und 2007)**

Training: 18:30 Uhr / Dienstag und Donnerstag in Wiesbach

Trainer: Philipp Schmidt 0173 370 6803 / Christoph Weis 0163 426 3635 /

Bastian Hennemann 0176 585 933 09

### **A-Jugend (Jahrgang 2000 bis 2003)**

Training: Dienstag und Freitag in Herschberg

Trainer: Marco Harsch 0157 787 759 23 / Felix Lapot 0176 246 297 06



### **Weitere Ansprechpartner: Jugendleiter oder Vorstand der Vereine**

Emil Mayer (Wiesbach) 0176 267 464 27 / Claus Bauer (Herschberg) 0172 6919 107 /

Tobias Utzig (Wallhalben) 0176 435 809 19 / Marko Haack (Martinshöhe) 0151 165 251 33 /

Michael Schuster (Knopp) 0175 188 55 77

# WIR SAGEN DANKE!

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

auf dieser Seite stellen wir Ihnen jede Woche einen ganz besonderen Menschen aus unserer Verbandsgemeinde und dessen ehrenamtliches Engagement vor. **SIE SIND WAHRE VORBILDER UND HELDEN UNSERER GESELLSCHAFT.**

Ich bedanke mich ganz herzlich für diese wertvolle Arbeit!

Ihr Björn Bernhard

Bürgermeister der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land



Jutta Folz

Großsteinhausen

Seit 23 Jahren für die Angehörigen der Bundeswehr im Einsatz

**Sie sind vielfältig ehrenamtlich engagiert. Was machen Sie alles?**

Ich bin hier in Großsteinhausen bei den Landfrauen, bringe mich bei der Dorfzeitung GISELA ein und unterstütze eine Flüchtlingsfamilie aus Aserbaidschan. Ein besonderes Anliegen ist mir aber mein Engagement beim Bundeswehr-Sozialwerk e.V..

**Das Bundeswehr-Sozialwerk sagt sicherlich nicht allen Bürgerinnen und Bürgern etwas?**

Wir unterstützen zivile und militärische Angehörige der Bundeswehr und ihre Familien. So gibt es Ferienfreizeiten und Familienurlaube in eigenen Ferienanlagen. Das Hauptaugenmerk liegt aber in Hilfsangeboten in unverschuldeten Notlagen, wenn Soldaten im Einsatz verwundet wurden oder ein Familienmitglied für sein Land gefallen ist.

**Wie und wo bringen Sie sich in das Sozialwerk ein?**

Als Leiterin der Regionalstelle Zweibrücken bin ich Ansprechperson, koordiniere die Vorstandsarbeit, werbe für unsere Arbeit in der Öffentlichkeit und bemühe mich um Spenden. Als Beisitzerin im Bereichsvorstand West, betreue und unterstütze ich alle Regionalstellen in den Ländern Rheinland-Pfalz, Saarland, Hessen und Nordrhein-Westfalen.

**Was bereitet Ihnen besondere Freude in Ihrem Engagement?**

Die Aktion Sorgenkind des Sozialwerkes. Die Begleitung und Unterstützung der Betroffenen und das auf unbürokratische und direkte Weise.

**Was wünschen Sie sich für das Sozialwerk und die Angehörigen unserer Streitkräfte?**

Dass unsere Arbeit eine höhere Bekanntheit erlangt und unsere Soldatinnen und Soldaten unbeschadet aus ihren Einsätzen nach Hause kommen.



**Bundeswehr Sozialwerk**  
Hier scheint die Sonne!

Jutta Folz

Niederauerbach-Kaserne

66482 Zweibrücken

Tel. 06332-9683464

[www.bundeswehr-sozialwerk.de](http://www.bundeswehr-sozialwerk.de)



Liebe Eltern, liebe Kinder,

hurra, endlich ist es soweit. In Bechhofen und Dellfeld werden in absehbarer Zeit **BAMBINI - FEUERWEHREN** gegründet.

Du bist zwischen 6 und 10 Jahren alt und wolltest schon immer mal wissen was die Feuerwehr so macht? Dann bist Du hier bei uns genau richtig!

Wir bieten Dir eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung mit viel Spiel und Spaß an.

Hast Du Interesse und bist schon Feuer und Flamme? Deine Eltern können Dich unter den unten aufgeführten Kontakten anmelden und weitere Informationen einholen.

#### Für Bechhofen:

Dunja Mathias

[dunja.mathias@gmail.com](mailto:dunja.mathias@gmail.com)

0151-67631713

Anja Knöller

[anjaknoeller@yahoo.com](mailto:anjaknoeller@yahoo.com)

0176-61348657

#### Für Dellfeld:

Sabine Sebald

[sabinesebald215@gmail.com](mailto:sabinesebald215@gmail.com)

0170-8980301

Kerstin Preyer

[rettungselfe@gmx.de](mailto:rettungselfe@gmx.de)

0175-5610956

#### Für beide Wehren:

Frank Kilian

[f.kilian@vgzwland.de](mailto:f.kilian@vgzwland.de)

06332/8062-117

Nachdem Du angemeldet bist (Anmeldungen werden in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt), werden Deine Eltern zu gegebener Zeit den Termin zum Startschuss und eine Einladung zu einem Infoabend erhalten.

Wir freuen uns auf Dich!

Das Bambini-Team



## ■ SPRECHSTUNDEN

### ■ Ansprechpartnerin für Mobile Soziale Dienste und für Seniorenangelegenheiten (Seniorenbeauftragte)

Frau Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331/809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Arbeitsgericht

Das Arbeitsgericht Kaiserslautern - Auswärtige Kammern Pirmasens - hält jeweils am 2., 4. und 5. Donnerstag im Monat im Sitzungssaal 2 bzw. 4 des Pfälzischen Oberlandesgerichts Zweibrücken, Schlossplatz 7, 66482 Zweibrücken, einen Gerichtstag ab.

### ■ Sprechstunden der Kreisjugendpflegerin

Die Jugendpflegerin, Frau Jessica Junkes, hält in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer Nr. 107 Sprechstunden ab. Termine können nach telefonischer Vereinbarung unter Tel.Nr. 06332/8062-220 oder 0174/1505648 festgesetzt werden.

### ■ Ehrenamtlicher Besuchsdienst der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Ansprechpartner: Herr Bernd Ibisch, Hauptstr. 15, 66484 Battweiler, Telefon: 06337 / 20 99 032, bernd.ibisch@pflugestuetzpunkte.rlp.de  
Auskünfte erteilt auch die Leitstelle „Älter werden“ der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Karina Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331 /809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kontaktperson des Pflegekinderdienstes

Frau Krotschenko, Tel: 06331/809-561, Frau Kahlmeyer, Tel. 06331/809-196 und Herr Monz, Tel. 06331/809-211 bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz zuständig für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land.

### ■ Sprechstunde von Förster Leis

#### Revier Bechhofen

Zuständig für die Gemeindewälder Battweiler, Bechhofen, Contwig, Dellfeld, Großbundenbach, Käshofen, Kleinbundenbach, Rosenkopf und Wiesbach

**telefonische Sprechstunden:** montags zwischen 17.00 Uhr und 18.00 Uhr telefonisch unter der Telefonnummer 06387/993537.

### ■ Kindertagespflege

Vermittlung qualifizierter Tagesmütter zur individuellen Kinderbetreuung  
Kreisverwaltung Südwestpfalz, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Frau Büffel, Telefon 06331 809 110  
Sprechzeiten nach Vereinbarung

### ■ Finanzamt Pirmasens

Telefon 06331/711-0 (Fax: 06331/711-30950)

Öffnungszeiten des Service-Centers:

Montag + Dienstag 8:00 - 16:00 Uhr  
Mittwoch + Freitag 8:00 - 12:00 Uhr  
Donnerstag 8:00 - 18:00 Uhr  
Internet: www.finanzamt-pirmasens.de  
E-Mail: Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de  
Info-Hotline der Finanzämter: 0261-20 179 279

### ■ Sprechstunde des Privatwaldbetreuers

Die Sprechstunde des Privatwaldbetreuers, Herrn Uwe Bischoff, findet mittwochs von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Forstamtsgebäude, Erlensbrunn Str. 177, 66955 Pirmasens-Erlensbrunn, Tel.: 06331/14520, statt.

### ■ Öffnungszeiten der Kommunalen Jobcenter

Die Dienststelle des Kommunalen Jobcenter in Zweibrücken, Maxstr. 1 (Gebäude der Sparkasse SWP) ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Montag 08.00 Uhr - 12.00 Uhr  
und von 14.00 Uhr - 16.00 Uhr  
Donnerstag 08.00 Uhr - 12.00 Uhr  
und von 14.00 Uhr - 17.00 Uhr

Darüber hinaus sind abweichende Terminabsprachen jederzeit möglich. Für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land: Tel. Nr. 06332/5699-0

### ■ Sprechstunde der Schiedsperson

Die Schiedsperson der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Herr Walter Carius, ist jederzeit unter Telefon 06332/50987 oder per E-Mail: walter.carius@t-online.de zu erreichen.

Besprechungen finden nach vorheriger Terminvereinbarung vor Ort oder im Verwaltungsgebäude der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land statt.

### ■ Bürgersprechstunde des Bürgermeisters der Verbandsgemeinde

Bürgermeister Bernhard hält jeweils am 2. Donnerstag im Monat eine Bürgersprechstunde ab.

Termine können mit dem Vorzimmer, Tel. 06332/8062101 vereinbart werden.

### ■ Schwerbehindertenrecht

**Sprechtage des Landesamtes für Soziales, Jugend und Versorgung**

Das Amt für Soziales, Jugend und Versorgung Landau, hält zu folgenden Terminen in der Zeit von 9.20 Uhr bis 12.00 Uhr im Nebengebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer 1, einen Sprechtag ab.

Mittwoch, 13.05.2020

Mittwoch, 08.07.2020

Mittwoch, 09.09.2020

Mittwoch, 11.11.2020

Vorherige Terminvereinbarung ist erforderlich bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Tel.: 06332/8062-204

### ■ Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauer Str. 18 - 20, 66482 Zweibrücken

**Öffnungszeiten der Verwaltung:**

Montag, Mittwoch 8.30 Uhr - 12.00 Uhr und 13.30 Uhr - 16.00 Uhr  
Dienstag 7.30 Uhr - 12.00 Uhr und 13.30 Uhr - **15.00 Uhr**  
Donnerstag 8.30 Uhr - 12.00 Uhr und 13.30 Uhr - **18.00 Uhr**  
Freitag 8.30 Uhr - 12.30 Uhr  
Kümmererdienst nach Absprache

**Bitte beachten Sie folgende Ausnahmeregelungen:**

Für den technischen Bereich der Bauabteilung und der Verbandsgemeindekasse gelten folgende Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr

Donnerstag von 8.30 Uhr bis 12 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr

Freitag von 8.30 Uhr bis 12.30 Uhr.

Telefon 06332/8062-0, Fax 06332/8062999

E-Mail: info@vgzwland.de

E-Mail-Adresse Amtsblatt: amtsblatt@vgzwland.de

www.vgzwland.de

### ■ Bürgersprechstunde der Gleichstellungsbeauftragten der Verbandsgemeinde

Die Gleichstellungsbeauftragte der Verbandsgemeinde, Frau Yvonne Sarther, hält nach Vereinbarung in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, eine Bürgersprechstunde ab. Termine können Sie gerne persönlich unter der Tel.Nr. 06336 / 22 89 33, Mobil 01578 / 12 85 099 oder per Mail gleichstellung@vgzwland.de vereinbaren.

### ■ Gemeindegewald Großsteinhausen und Hornbach

Ansprechpartner: Uli Osterheld, Tel: 06398 / 993091

### ■ Sprechstunde von Försterin Jäger

**Revier Zweibrücken**

**Försterin Maria Jäger für das Revier** Althornbach, Dietrichingen, Kleinsteinhausen, Mauschbach, Riedelberg und Walshausen zuständig.

Termin nach Absprache unter Tel. Nr. 01522 8851035

## WICHTIGE RUFNUMMERN

### Wehrleiter und Wehrführer

im Bereich der Verbandsgemeinde  
Verbandsgemeinewehrleiter Thorsten Preyer,  
66503 Dellfeld, Tel.-Nr. 0171-9556638

Ortsgemeinden	Wehrführer
Althornbach	Frank Böhm, Tel. 0160-2346797
Battweiler	Matthias Klos, Tel. 0172-6867242
Bechhofen	Martin Amann, Tel. 0179-4680479
Contwig	Arthur Lorenz, Handy-Nr. 0176 55 48 61 73
Dellfeld	Marc Pirmann, Tel. 0176-32540304
Dietrichingen	Theresa Schäfer, Tel. 0152-53726289
Großbundenbach	Oliver Bettinger, Tel. 0176-61597761
Großsteinhausen	Thomas Maske, Tel. 0151-10735730
Hornbach	Stellvertretender Wehrführer Thomas Hohn, Tel: 0170-2324312
Käshofen	Andreas Schumacher, Tel. 0177-2855736
Kleinbundenbach	Gerlinger Manfred, Tel. 06337-6278 Handy: 0171-4027140
Kleinsteinhausen	Thomas Leicher, Tel. 0178-6845535
Mauschbach	Marc Dahlhauser, Tel 0171-5018179
Riedelberg	Christian Mutzl, Tel. 0163-8369713
Rosenkopf	Tim Fuhrmann, Tel. 0151/24132898
Walshausen	Peter Zimmer, Tel. 0177-5640619
Wiesbach	Ralf Möglich, Tel. 0176-66827662

### Frauenhaus Pirmasens

Email: frauenhaus-pirmasens@t-online.de, Tel.: 06331- 92626

### Suchtberatung der Stadt Zweibrücken

Wendepunkt  
Suchtberatung der Stadt Zweibrücken  
Herzogstraße 13, 66482 Zweibrücken  
Tel: 06332/871- 564 oder 565, Fax: 06332/871-579  
Email: drogenhilfe@zweibruecken.de  
Anonyme und kostenlose Sprechstunden nach Vereinbarung

### Wasserversorgung und Kanalisation

Rufbereitschaft Wasserversorgung 0171-7777559  
Rufbereitschaft Kanalisation 0151-12105362

### Pfalzwerke Netz AG

Stromversorgung 06841-90 62 15  
Störungen im Stromnetz 0800 79 77 77 7  
Störungsdienst Gas 0800-1003449 gebührenfrei  
Verbandsgemeinde-Verwaltung  
Zweibrücken-Land 06332-8062-0  
Kreisverwaltung Südwestpfalz 06331-809-0

### IST Interventionsstelle bei Gewalt

Information und Beratung bei Gewalt in engen sozialen Beziehungen,  
Winzler Str. 20-24 (Eingang Neue Häfnersgasse), 66955 Pirmasens  
Tel.: 06331- 289431

## NOTRUFEN

### Polizei- und Feuerwehr-Notrufe

(ohne Vorwahl)	
Polizei-Notrufe, Polizeiinspektion Zweibrücken	110
Feuerwehr-Notrufe	112
Polizei	
Polizeiinspektion und Kriminalbezirksdienststelle Zweibrücken	06332/976-0
Polizeiinspektion und Kriminalinspektion Pirmasens	06331/5200
Rettungsdienst - 1. Hilfe	
Rettungsleitstelle Landau	112
Deutsches Rotes Kreuz Zweibrücken	06332/97130
Deutsches Rotes Kreuz, Homburg	06841/2880
Arbeiter-Samariter-Bund Zweibrücken	06332/4824-0
Arbeiter-Samariter-Bund Pirmasens	06331/70026
<b>Krankenhäuser Zweibrücken</b>	
St. Elisabeth Krankenhaus	06332/82-0
Krankenhaus Pirmasens	
Städt. Krankenhaus	06331/7140
<b>Krankenhäuser Homburg</b>	
Universitätskliniken im Landeskrankenhaus Homburg	06841/16-0
Giftnotruf	06841/19240

## BEREITSCHAFTSDIENST

### Pflegeruf

Der Wochenenddienst des ambulanten Pflegedienst „Pflegeruf  
gemeinnützige UG“, Hornbach/Zweibrücken Land, Hauptstraße 2a,  
66500 Hornbach ist unter der Bereitschaftsdienstnummer zu errei-  
chen: 01578 4710074. Rückfragen können auch über die Büronum-  
mer 06338/993426 erfolgen.  
s.domann@pflegeruf.net

### Ärztliche Bereitschaftspraxis

Für die Gemeinden: Althornbach - Battweiler - Contwig - Dellfeld  
- Dietrichingen - Großbundenbach - Großsteinhausen - Hornbach  
- Käshofen - Kleinbundenbach - Kleinsteinhausen - Mauschbach  
- Riedelberg - Walshausen  
66482 Zweibrücken, Ärztliche Bereitschaftspraxis im St. Nardini  
Klinikum (St. Elisabeth Krankenhaus), Kaiserstraße 14, Telefon  
116117

Die Dienstzeiten der Notfalldienstzentrale sind:  
- Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr bis zum Folgetag, 7.00 Uhr  
- Mittwoch von 14.00 Uhr bis Donnerstag, 7.00 Uhr  
- Freitag von 16.00 Uhr bis Montag, 7.00 Uhr  
- Am Vortag eines Feiertags von 18.00 bis zum nachfolgenden Tag,  
7.00 Uhr

Für die Gemeinden: Bechhofen - Rosenkopf - Wiesbach:  
66849 Landstuhl, Ärztliche Bereitschaftspraxis im St.- Johannes-  
Krankenhaus, Nardinstraße 30, Telefon 116117

Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr  
bis Folgetag 07.00 Uhr  
Mittwoch von 13.00 Uhr  
bis Donnerstag 07.00 Uhr  
Freitags von 18.00 Uhr  
bis Montags 07.00 Uhr  
an Feiertagen vom Vorabend 20.00 Uhr  
bis zum Folgetag 07.00 Uhr  
**Achtung: 116117 - einheitliche Telefonnummer für den Ärztlichen  
Bereitschaftsdienst (kostenfrei, ohne Vorwahl)**

### Bereitschaftsdienstzentralen für Kinder und Jugendliche:

Kinderklinik Kohlhof, Neunkirchen  
samstags 8.00 Uhr bis montags 8.00 Uhr Tel. 06821 / 363-2002

### Zahnärztlicher Notdienst: www.zahnarzt-notdienst.de

### Tierrettung & Fahrdienst für alle Tiere

Die DRK Tierrettung inkl. Tier - Fahrdienst des Deutschen Roten Kreuz  
Bereitschaft Contwig ist eine ehrenamtliche Bereicherung für unsere  
Region. Wir haben uns auf das Einfangen und Transportieren von Haus-  
und Wildtieren aller Art spezialisiert. Mit Fanggeräten und einem ein-  
zigartig konzipierten Sonder - Einsatzfahrzeug, arbeiten wir sicher und  
zuverlässig. 24 Stunden/7 Tage in der Woche für Sie und Ihre Tiere.  
Eine Kooperation mit dem Tierärztlichen Bereitschaftsdienst und  
über 100 Adressen mit Auffangstationen und Tierschutzorganisatio-  
nen gewährleisten eine sichere und professionelle Unterbringung aller  
Tiere. Bei Einsätzen erreichen Sie unser Team unter der Rufnummer:  
06332/568860 DRK Büro Contwig

### Tierärztlicher Notdienst Zweibrücken und Umgebung ab 1.3.2020.

In dringenden Notfällen Samstag zwischen 14.00 und 20.00 Uhr  
und Sonntag von 10.00-20.00 Uhr unter der Telefonnummer: 0800-  
5890307

Die Abrechnung erfolgt nach Notdienstgebühr laut GOT, gültig seit  
Februar 2020 (einsehbar auf der Seite der Bundestierärztekammer)  
und muss vor Ort entrichtet werden.

### Arbeitgeber-Hotline bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz

Eine ganztägige Kontaktaufnahme ist unter der Hotline-Nummer  
06331/809-111 möglich.

### Dienstbereitschaften der Apotheken

Die Dienstbereitschaften der Apotheken im Bereich der Verbandsge-  
meinde Zweibrücken-Land sind unter folgenden Telefon-Nr. zu erfahren  
(aus dem Festnetz 0,14 €/Min. / Mobilfunknetz max. 0,42 €/Min.)

Tel. Nr. 01805-258825-66484  
für Althornbach, Battweiler, Dietrichingen, Großsteinhausen,  
Kleinsteinhausen, Riedelberg und Walshausen  
Tel. Nr. 01805-258825-66894  
für Bechhofen, Käshofen, Rosenkopf und Wiesbach  
Tel. Nr. 01805-258825-66497 für Contwig  
Tel. Nr. 01805-258825-66503 für Dellfeld  
Tel. Nr. 01805-258825-66501 für Groß- und Kleinbundenbach  
Tel. Nr. 01805-258825-66500 für Hornbach und Mauschbach

## ■ Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation Thaleischweiler-Fröschen/ Zweibrücken-Land

Der Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation, Hauptstraße 15, 66484 Battweiler, ist unter der Tel.-Nr. 06337/99500-0 zu erfragen. Sprechstunde für Alzheimer- und Demenzberatung. Termine nach Vereinbarung unter Tel.: 06337/99500-0.

**Pflegestützpunkt Battweiler**  
66484 Battweiler Hauptstr. 15,

**Servicezeit:**

**Montag – Freitag von 8.30 Uhr bis 10.00 Uhr**

**Donnerstag von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr**

Angelo Lizzi Tel.: 06337 - 20 99 031

angelo.lizzi@pflugestuetzpunkte.rlp.de

Bernd Ibisch Tel.: 06337 - 20 99 032

Bernd.ibisch@pflugestuetzpunkte.rlp.de

## ■ Ärztliche Impfberatung

Telefonische Beratungen und Auskünfte zu Impfungen  
Frau Christine Barlet, Tel. 06331/809-413

## ■ WERTSTOFFHOF

### ■ Recyclinghof Contwig

Recyclinghöfe des Landkreises sind Entsorgungseinrichtungen, bei denen sowohl verwertbare Abfälle als auch bestimmte Problemabfälle aus Privathaushalten angenommen werden.

Der Recyclinghof Contwig befindet sich am Ende der Bahnhofstraße hinter dem Sportplatz., Tel. 06332/50496.

**Öffnungszeiten:**

Mo. - Fr. .... 08.30 - 12.00 Uhr

..... 13.00 - 16.30 Uhr

Sa. .... 08.30 - 12.00 Uhr

Am Recyclinghof sind amtliche Restmüllsäcke (60 Inhalt) zum Preis von 3,73 EUR/Stück erhältlich.

Für weitere Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter der Kreisverwaltung zur Verfügung:

**Abfall-Hotline für Privathaushalte:**

Frau Baldauf, Tel. 06331/809-218

**Abfallberatung für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Schulen und Kindergärten:**

Herr Müller, Tel. 06331/809-238

**Bauschuttdeponien und Recyclinghöfe:**

Herr Patrick Müller, Tel. 06331/809-123

**Illegale Abfallablagerungen:**

Herr Fidyka, Tel. 06331/809-219

## ■ VERSCHIEDENES

### ■ EUTB-Stelle Pirmasens

Unabhängige Teilhabeberatung für Menschen mit (drohender) Behinderung. Aufsuchende Beratung möglich. Frau Weidner 06331/1445913

## ■ SKFM Betreuungsverein, f.d. Landkreis Südwestpfalz e.V.

Kostenlose Beratung zu Vorsorgemöglichkeiten und gesetzl. Betreuungen, Schlossstr. 26, 66953 Pirmasens, Tel.: 06331-1445900.

### ■ Frauenselbsthilfe nach Krebs

Gruppenleitung: Annemarie Hunsicker

Telefon: 06336-1752

Treffpunkt: 1. Dienstag im Monat, Versöhnungskirche, Röntgenstraße, Zweibrücken

## KURSE DER

## ■ KREISVOLKSHOCHSCHULE SÜDWESTPFALZ

### Förderunterricht Mathematik für Kinder und Jugendliche

Die Kreisvolkshochschule Südwestpfalz bietet ab dem 15.07. einen Mathematik-Kurs im Dr. Lederer-Haus in Rodalben an. Der Förderunterricht findet an sechs Vormittagen von 9:00 bis 11:00 Uhr statt. Er richtet sich gezielt an Kinder und Jugendliche, die durch die Corona-Pandemie keinen Präsenzunterricht in Mathematik besuchen konnten und nun Nachholbedarf aufweisen.

Durch eine gezielte Binnendifferenzierung können Kinder unterschiedlicher Klassenstufen dabei gemeinsam unterrichtet werden. Der Kurs eignet sich für Kinder und Jugendliche der Klassen 4 bis 9. Weitere Informationen erhalten Interessierte unter 06331 809 359 telefonisch oder auf [www.kvhs-swp.de](http://www.kvhs-swp.de) online. Die Teilnahme ist kostenfrei.

### Deutsch-Feriensprachkurs für Kinder mit Migrationshintergrund

Die Kreisvolkshochschule Südwestpfalz beteiligt sich in den Sommerferien wieder an dem Landesprojekt *Feriensprachkurse für schulpflichtige Kinder mit Migrationshintergrund*. Zielgruppe des Kurses sind Kinder und Jugendliche, die nicht oder nur wenig Deutsch sprechen. Denn besonders neu angekommene schulpflichtige Kinder und Jugendliche brauchen eine intensive sprachliche Vorbereitung, um den Unterricht angemessen verfolgen zu können. Damit ergänzt das kvhs-Kursangebot die tägliche schulische Sprachförderung und soll den betroffenen Kindern den Einstieg in den Schulalltag erleichtern. Der Sprachförderbedarf der SchülerInnen wird jeweils von den Schulen festgestellt und der Kreisvolkshochschule gemeldet.

Für SchülerInnen der Klassenstufe 5 bis 8 der Realschule Plus in Rodalben findet der Unterricht ab dem 06.07. an 12 Tagen von Montag bis Freitag, jeweils von 8:00 bis 12:00 Uhr in Rodalben im Dr. Lederer-Haus, Schulstraße 9, statt.

Für Grundschulkinder erfolgt der Unterricht ebenfalls ab dem 06.07. an 12 Tagen von Montag bis Freitag, jeweils von 8:00 bis 12:00 Uhr in der Grundschule Waldfischbach-Burgalben.

Die Teilnahme ist kostenfrei. Die Anmeldung erfolgt über die Schulen. Bei Bedarf finden in den Herbstferien erneut Sprachkurse statt.

**Herausgeber:**

LINUS WITTICH Medien KG

**Druck:**

Druckhaus WITTICH KG

**Verlag:**

LINUS WITTICH Medien KG

**Anschrift:**

54343 Föhren, Europa-Allee 2 (Industriepark Region Trier, IRT)

**Verantwortlich:**

**amtlicher Teil:**

Björn Bernhard, Bürgermeister

**redaktioneller Teil:**

Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land  
66482 Zweibrücken, Landauer Str. 18-20

**Anzeigen:**

Melina Franklin, Produktionsleiterin

**Reklamationen Vertrieb:** Tel. 06502 9147-800, E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Gemäß § 9 Abs. 4 des Landesmediengesetzes für Rheinland-Pfalz vom 4.2.2005 wird darauf hingewiesen, dass Gesellschafter der LW Medien GmbH letztlich sind: Edith Wittich-Scholl, Michael Wittich, Georgia Wittich-Menne und Andrea Wittich.

**Erscheinungsweise:** wöchentlich

**Zustellung:** Kostenlose Zustellung an alle Haushalte, Einzelbezug über den Verlag



# WIR GRATULIEREN

## Hinweis

Am 01.11.2015 ist das neue Bundesmeldegesetz (BMG) in Kraft getreten. Die Meldebehörde ist zukünftig nur noch berechtigt Auskunft zu erteilen bei Altersjubiläen ab dem 70. Geburtstag, jedem 5. weiteren Geburtstag (75, 80 usw.) und ab dem 100. Geburtstag jeder folgende Geburtstag. Ehejubiläen können ab dem 50. und jedem weiteren Ehejubiläum veröffentlicht werden.

**Aufgrund der Corona-Pandemie erfolgen aktuell keine Geburtstagsbesuche durch den Bürgermeister der Verbandsgemeinde und den OrtsbürgermeisterInnen.**



# Wir gratulieren

in der Zeit vom 13.07. bis 20.07.2020

## Altersjubiläen

### Althornbach

15.07. Herr Persch, Ewald Mauschbacher Weg 14 Zum 80. Geburtstag

### Bechhofen

14.07. Herr Zimenga, Helmut Mühlstraße 45 Zum 70. Geburtstag

### Contwig

13.07. Frau Knerr, Alma Fröhnstraße 5 Zum 95. Geburtstag

14.07. Herr Panter, Manfred Hauptstraße 37 Zum 80. Geburtstag

15.07. Frau Maio, Nicola Bitscher Straße 6 Zum 70. Geburtstag

16.07. Frau Holstein, Tamara Ringstraße 14 Zum 75. Geburtstag

### Dellfeld

14.07. Frau Lahm, Viola Hauptstraße 9 Zum 70. Geburtstag

17.07. Herr Lauer, Hans Zweibrücker Straße 14 Zum 80. Geburtstag

### Hornbach

16.07. Herr Reschke, Klaus Zinselstraße 10 Zum 70. Geburtstag

### Wiesbach

13.07. Frau Fidyka, Ursula Hauptstraße 43 Zum 70. Geburtstag

## Ehejubiläen

### Großbundenbach

17.07. Hasse, Burckhard  
Hasse, Inge Stein-Kallenfels-Straße 9 50 Jahre



## KULTUR

### Stadt Zweibrücken

## Urlaub zuhause – Freizeittipps mit Gewinnspiel

In diesem Jahr verbringen viele Menschen ihren Jahresurlaub zuhause und haben damit die Möglichkeit die Sehenswürdigkeiten in der näheren Umgebung erstmals zu besuchen oder einfach einmal neu zu entdecken. Das Kultur- und Verkehrsamt hat dazu Ferien- und Frei-

zeittipps mit vier thematischen Schwerpunkten zusammengestellt: „Die Geschichte der Region - von Tag zu Tag in ein neues Jahrtausend“, „Die Sportchallenge in Zweibrücken“, „Die Gärten der Region - Gartenhopping“ und „Ferientipps - Aktivitäten für Kinder“.

Beim Thema Geschichte führen die Tipps montags in die Vor- und Frühgeschichte, dienstags zu den Römern und Kelten, mittwochs ins Mittelalter, donnerstags in die Barockzeit und freitags zur Geburtsstunde der Demokratie.

Bei der Sportchallenge müssen verschiedene Disziplinen absolviert werden: Nordic-Fitness, Radfahren, Wandern, Klettern und schließlich auch Kart fahren. Natürlich muss man die Vorschläge weder in einer Woche noch der Reihenfolge nach abarbeiten – es handelt sich vielmehr um ein freies Angebot. So auch beim Gartenhopping, es führt vom Kräutergarten des Klosters Hornbach in den Zweibrücker



Rosengarten, nach Bitche in den Garten für den Frieden, in den Garten Rücker und in das barocke Gartendenkmal mit Wildrosengarten. Bei den Tipps für Kinder wurde darauf geachtet, dass sie möglichst günstig und in der Nähe sind. Vorgeschlagen werden eine Miniwanderung auf der Zweibrücker Fasanenjagd, ein Tag auf dem Zweibrücker Wasserspielplatz, ein Klettertag, ein Tag in der Innenstadt mit Stadtrallye und Wasserspielen und endlich auch ein Spiel auf der erneuerten Miniaturgolfanlage die in den nächsten Wochen wieder eröffnet wird. Kostenlose Infoblätter bieten von montags bis freitags Anregungen zum Urlaub zuhause.

Die familientauglichen Tipps beziehen sich vor allem auf Zweibrücken und die nähere Umgebung. Ein QR-Code führt zur jeweils passenden Webseite auf [www.zweibruecken.de](http://www.zweibruecken.de), wo es weitere Anregungen für Aktivitäten und Ausflüge gibt. Eine abtrennbare Postkarte mit Quizfragen lässt sich als „Urlaubspost“ an das Kultur- und Verkehrsamt senden.

Die ortsspezifischen Fragen lassen sich meist nur direkt vor Ort, an der Sehenswürdigkeit oder entlang der Route beantworten.

Alle Einsender mit richtigen Antworten nehmen an der Verlosung teil. Einsendeschluss ist der 4. September 2020. (Der Rechtsweg ist ausgeschlossen). Die Gewinne sind thematisch passend zum jeweiligen Urlaubsthema.

Weitere Infos zu „Urlaub zuhause“ gibt es auch online unter [www.zweibruecken.de](http://www.zweibruecken.de)

Die Infoblätter erhalten Sie kostenlos beim Kultur- und Verkehrsamt Zweibrücken, Maxstraße 1,66482 Zweibrücken, Tel. 06332-871 -471, [tourist@zweibruecken.de](mailto:tourist@zweibruecken.de).



### Jahreskurs: Bildende Kunst

Zeichnung, Malerei, plastisches Gestalten, einfache Drucktechniken, Buchgestaltung, Wandgestaltung, Performance, Bühnenprojekt, Modellbau im öffentlichen Raum. Es werden im Rahmen des Kurses auch bedeutende Künstler vorgestellt und Ausstellungsbesuche unternommen. Die Kursteilnehmer können jederzeit in den laufenden Kurs einsteigen.

**Termin:** Freitag, 15.00 – 17.00 Uhr  
**Dauer:** Kursbeginn 10.01.2020. Ende 18.12.2020. Der Kurs findet auch in den Schulferien statt.  
**Teilnehmer:** In der Regel wird in zwei Gruppen gearbeitet, 06 – 10 Jahren und ab 11 Jahren  
**Kursgebühr:** Monatlich 30,00 EURO, incl. Materialkosten  
**Dozenten:** Eugen Waßmann, Gabi Wagner, Marina Beyer, Ramona Hewer-Wachs, Christophe Tupinier

### Kurs: Malwerkstatt – Vorschulkurs

Mit Kindern ab 5 Jahren wird gemalt, gedruckt und gestaltet. Fantasie und Neugier sind gefragt. Der Umgang mit Farben steht im Vordergrund. Es sollen auch experimentelle Materialerfahrungen gemacht werden.

**Termine:**  
**Vorschulkurs 4:** Dienstag, 14.07., und 11.08., jeweils 15.00 – 17.00 Uhr  
**Vorschulkurs 5:** Dienstag, 08.09., und 06.10., jeweils 15.00 – 17.00 Uhr  
**Vorschulkurs 6:** Dienstag, 03.11., und 01.12., jeweils 15.00 – 17.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Vorschulkinder ab 5 Jahren  
**Kursgebühr:** Je Kurs (2 Kurstage) 22,00 EURO incl. Materialkosten  
**Leitung:** Iris Weiß

### Kurs: Aquarellmalerei

Kinder haben Freude am Vermischen der Farbtöne und am Spiel der Farben. Ihre Fantasie geht bei der Aquarellmalerei auf Reisen. Für Anfänger und Fortgeschrittene.

**Termine:** jeweils Mittwoch 15.00 – 17.00 Uhr  
**Aquarell 4:** 15.07., 22.07., 29.07., 05.08., 12.08., 19.08.,  
**Aquarell 5:** 09.09., 16.09., 23.09., 30.09., 07.10., 14.10.,  
**Aquarell 6:** 04.11., 11.11., 18.11., 25.11., 02.12., 09.12.,  
**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, junge Erwachsene  
**Kursgebühr:** Je Kurs 48,00 EURO, incl. Materialkosten  
**Leitung:** Iris Weiß

### Kurs: Mosaik

Mosaik ist eine schon sehr alte Technik der bildenden Kunst, bei der durch Zusammenfügen verschiedenfarbiger Steine oder Glasstücke Muster entstehen. Wir gestalten einen Untersetzer oder Tontopf.

**Termin:** Samstag, 21./22.08., 9.00 – 12.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Eltern.  
**Kursgebühr:** 25,00 EURO zzgl. Materialkosten  
**Dozentin:** Marina Beyer

### Kurs: Filzen

Filzen ist eine Bezeichnung für den Vorgang, bei dem man warmes Seifenwasser auf kardierte Wolle gießt und diese zu einem Stoff, Kleidungsstück, Schmuckstück oder vielem mehr verarbeitet. Mitzubringen sind 3 große Handtücher.

**Filzen 2** Freitag 06.11., 14.00 – 18.00 Uhr, Sa. 07.11. 9.00 – 12.00 Uhr  
**Ferienkurs Filzen** Dienstag 21. – 23.07., 09.00 – 12.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Eltern  
**Kursgebühr:** Kurs 1 und 2: 25,00 EURO zzgl. Materialkosten  
 Ferienkurs 45,00 EURO zzgl. Materialkosten  
**Leitung:** Marina Beyer  
**Ort:** im Atelier der Dozentin, Amerikastraße 15, 66482 Zweibrücken

### Kurs: Seidenmalerei

Malen auf Seide, d.h. ein Bild zu gestalten auf edler Seide, welches Du auch tragen kannst. In den 3 Tagen lernst ihr verschiedene Techniken der Seidenmalerei.

**Termin:** 07./14./21.08, 15.00 -18.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Eltern  
**Kursgebühr:** 45,00 EURO zzgl. Materialkosten  
**Dozentin:** Marina Beyer  
**Ort:** im Atelier der Dozentin, Amerikastraße 15, 66482 Zweibrücken

### Ferienkurs: Blech-Treiben

Nach Vorlage oder eigener Idee werden wir kleine Wandbilder oder Objekte aus Blech oder Kupfer herstellen. Dabei lernen wir das Umgehen mit Meißel und Hammer. Bei Bedarf werden wir auch weich löten. Die gefertigten Bilder oder Objekte werden poliert. Es werden die Fähigkeiten des dekorativen Sehens und der eigenen Fantasie entwickelt.

**Blech-Treiben 2:** 20.07. – 23.07., jeweils 9.00 – 12.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder ab 7 Jahre, Jugendliche, Eltern  
**Kursgebühr:** je Kurs 60,00 EURO incl. Materialkosten  
**Leitung:** Eugen Waßmann

### Ferienkurs: Experimentelle Radierung/Drucken

**Kaltnadel/Collagrafie:** unter Verwendung von Recyclingmaterialien Bei der Kaltnadelradierung wird direkt mit der Nadel oder einem spitzen Gegenstand in die Druckplatte gearbeitet. Als Druckstock verwenden wir Tetra-Pak, CD's, Rhenalonplatten, Karton, Pralinen-, Keksverpackungen, Tablettenhüllen ... etc. Gearbeitet wird mit Bohrmaschine, Schraubendreher, Schleifpapier und der Kaltnadel.  
**Collagrafie - Materialdruck:** Mit Holzleim, Spachtelmasse werden Reliefs aufgebaut, die sich als Hochdruck,- oder Tiefdruckplatte einfärben lassen. Sand wird mit Holzleim vermischt und auf Platten aufgetragen. Aluminiumfolie, Tesa, Tesa-Krepp können ebenfalls als Collage auf der Platte verwendet werden.

Als Grundplatten eignen sich Kunststoffe, Karton oder Tetra-Pak. Im Lauf der Arbeit wandelt sich das Werkzeug zum Drucken - die Reliefplatte - oft selber zum künstlerischen Objekt. Alle Techniken können miteinander kombiniert werden. Gedruckt wird mit Tiefdruckfarben auf Wasserbasis. Der Kurs kommt ohne Säure und Lösungsmittel aus.

**Kaltnadel/Collagra-03.-07.08.** jeweils 09.00 – 12.00 Uhr  
**fi:**

**Teilnehmer:** Kinder, Eltern, Jugendliche, junge Erwachsene  
**Kursgebühr:** 65,00 EURO incl. Materialkosten  
**Dozentin:** Gabi Wagner

### Ferienkurs: Comic-Workshop für Jung und Alt

Ziel dieses Kurses soll sein, über praktische Übungen, angefangen von Skizzen über schwarz-weiße Konturzeichnungen mit Hilfe des Leuchttisches bis hin zur Farbgestaltung, fertige Comic-charaktere zu erstellen. Sie können Grundlage für ein persönliches T-Shirtmotiv oder für einen Comicstrip werden. Alle Übungen werden erstmalig nach Vorlage berühmter Cartoon-Charactere, bspw. aus bekannten TV-Serien o. Comics, durchgeführt. Dabei können die Kursteilnehmer selbstverständlich auch für sie selbst attraktive Figuren frei auswählen, die später im Kurs integriert werden.

Die Teilnehmenden werden lernen, Charaktere von der Grundform her aufzubauen und ihnen durch entsprechende Mimik u. Gestik, unterschiedliche Körpertypik, Gefühle und Ausdruck überzeugend zu verleihen.

**Comic:** 10.08. -14.08., jeweils 09.00 – 12.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder ab 7 Jahre, Jugendliche, Eltern  
**Kursgebühr:** je Kurs 65,00 EURO incl. Materialkosten  
**Leitung:** Christophe Tupinier

### Ferienkurs: Freie Malerei für Jung und Alt

Kinder haben eine blühende Phantasie, In diesem Kurs können sie diese ausleben, der Dozent hilft Ihnen dabei. Wie malt man Tiere, Menschen, Blumen, Bäume, Fahrzeuge?

Was sind kalte und warme Farben?

Er wird zeigen wie die Maltechnik richtig funktioniert und angewendet wird, Farben spüren, erleben und kennenlernen,

**Freie Malerei:** 03.08. – 07.08., jeweils von 09.00 – 12.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder ab 6 Jahr, Eltern und junge Erwachsene

**Kursgebühr:** 65,00 EURO incl. Materialkosten

**Leitung:** Eugen Waßmann

### Ferienkurs: Bildhauerei Sandstein und Ytong

In der kreativen Arbeit mit Sandstein und Ytong erwerben die Teilnehmer handwerkliches Können und ein Gefühl für Proportionen, Gewichtung und Formen.

**Kurs 1: Sandstein** Freitag, 11.07., 10.00 – 17.00 Uhr, Samstag 12.07., 09.00 – 14.00 Uhr

**Kurs 2: Ytong** Freitag 07.08., 10.00 – 17.00 Uhr, Samstag 08.08., 09.00 – 14.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Eltern  
**Kursgebühr:** je Kurs 54,00 EURO zzgl. Materialkosten  
**Leitung:** Raymond David

**Ort:** Im Atelier des Dozenten - Wattweilerstr. 58 A

### Ferienkurs „Malen“ mit Tablet

Experimentieren mit Tabletgrafik – Tablets werden für den Kurs gestellt.

**Termin:** Freitag 14.08., 15.00 – 17.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder 6-8 Jahre, Eltern

**Kursgebühr:** 11,00 EURO inkl. Materialkosten

**Leitung:** Dr. Kurt Becker

**Projektangebot: Für Kindergärten und Schulen**

**Kindergeburtstag in der Jugendkunstschule**

**Unter künstlerischer Leitung erleben das Geburtstagkind und die Gäste drei erlebnisreiche Stunden in unseren Ateliers.**

**Kontakt: Jochen Schael, Tel.: 06337-316**

## AMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

www.vgzwland.de



Sehr geehrte Eltern,

falls Sie Interesse haben, ihr Kind zur Sommerschule Rheinland-Pfalz innerhalb der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land anzumelden, erhalten Sie weitere Informationen unter

<https://ferien.bildung-rp.de/>

oder auf der Internetseite der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land ([www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de)) unter „Aktuelles / News“.

### Urlaub während Corona: Aufmerksam bleiben

Mit dem Beginn der Schulferien steht für viele Menschen auch die Urlaubszeit an. Gleichzeitig bestehen nach wie vor die Gefahr der Ansteckung und Ausbreitung des „Corona-Virus“.

Deshalb bittet die Landrätin Dr. Susanne Ganster alle BürgerInnen des Landkreises Südwestpfalz, die eingeübten Hygiene- und Abstandsregeln auch in den Ferien weiter zu beachten: „Egal ob Sie Urlaub in unserer schönen Heimat, in anderen Regionen Deutschlands oder im Ausland machen: bitte unterschätzen Sie die nach wie vor bestehende

Ansteckungsgefahr nicht! Auch wenn der Erreger in vielen Gegenden und auch beliebten Urlaubsregionen *sehr selten* geworden ist, so besteht immer noch die Gefahr, sich selbst und andere anzustecken.“ Sollten BürgerInnen in der Ferienzeit durch engere Kontakte ohne entsprechende Hygieneabstände mit Menschen außerhalb der Südwestpfalz in Kontakt kommen und sollten sie entsprechende Krankheitssymptome entwickeln, dann stehen in und nach der Ferienzeit entsprechende Testkapazitäten bereit.

Die Hotlines 06331 809750 und 0800 99 00 400 sind zu den bekannten Zeiten besetzt und ermöglichen jederzeit einen Termin zu vereinbaren.

Die Landrätin appelliert: „Melden Sie sich bei der Hotline, wenn Sie unsicher sind und nutzen Sie die vorhandenen Testmöglichkeiten oder lassen Sie sich von Ihrem Hausarzt beraten! Ein Test bringt Gewissheit und mit dem Ergebnis kann man auf jeden Fall umgehen. Nur so überwindet man die Unsicherheit und handelt verantwortlich für sich selbst und gegenüber seinen MitbürgerInnen. Wer die beschriebenen Vorgaben beherzigt, trägt selbst zu einem gelungenen Urlaub - zu gelungenen Ferien bei, in welcher Form sie auch immer stattfinden. Mit den Hinweisen des Gesundheitsamtes wünscht die Landrätin allen eine gute, erholsame und gesunde Ferienzeit.“

### Schulbuchausleihe 2020/2021

Für die Ausleihe der Bücher hat die Kreisverwaltung Südwestpfalz als Schulträger zwei Ausgabestellen eingerichtet.

In der IGS Thaleischweiler-Fröschen können die Bücher für die IGS Thaleischweiler-Fröschen, die IGS Contwig, die IGS Waldfischbach Burgalben, die Realschule plus Rodalben sowie die Grund- und Realschule plus Vinningen abgeholt werden.

Die Schulbücher für das OWG Dahn, die Realschule plus Dahn, sowie die Realschule plus Hauenstein können im Schulzentrum Dahn abgeholt werden.

Abholzeiten sind am 12.08.2020 von 8 Uhr bis 16 Uhr, am 13.08. von 8 Uhr bis 17 Uhr und am 14.08. von 8 Uhr bis 12 Uhr. Die Bücher der BBS Rodalben werden am 19.08. in der Schule selbst ausgegeben.

Für alle Schulen ist zu beachten, dass die zum Zeitpunkt der Ausgabe geltenden Hygienemaßnahmen, wie Abstand und Mund-Nasen-Bedeckung eingehalten werden müssen. Es wird empfohlen, einen eigenen Kugelschreiber mitzubringen.

Sollten die Bücher an den vorgenannten Terminen nicht vom Sorgeberechtigten beziehungsweise dem/der volljährigen SchülerIn abgeholt werden, kann eine Vollmacht zur Abholung erteilt werden. Dafür benötigt die bevollmächtigte Person unbedingt den Abholschein. Nicht abgeholte Bücher geben die Abholstellen zurück an die Kreisverwaltung. Sie können dann erst nach Terminvereinbarung bei den bekanntesten Ansprechpartnern in der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Referat Z/06, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens abgeholt werden.

### Bewerbungsfrist für Ausbildungsstart 2021 läuft bis Ende August

Für eine Ausbildung in der Kreisverwaltung Südwestpfalz ab dem 01.07. bzw. 01.08.2021 läuft die Bewerbungsfrist noch bis Ende August 2020. Interessierte finden unter [www.lksuedwestpfalz.de/buergerservice/abteilungen/zentrale-aufgaben-und-schulen/personal/](http://www.lksuedwestpfalz.de/buergerservice/abteilungen/zentrale-aufgaben-und-schulen/personal/) Informationen über die angebotenen Ausbildungsgänge, Inhalte und Ansprechpartner.

### KFZ-Zulassungsstelle: Regulärer Publikumsverkehr ab 13.07.

Die KFZ-Zulassungsstelle des Landkreises Südwestpfalz öffnet ab Montag, 13.07.2020 unter Einhaltung strenger Hygienemaßnahmen wieder für den regulären Publikumsverkehr. Damit ist es allen Besuchern wieder möglich, Dienstleistungen der Zulassungsstelle zu nutzen, ohne sich vorab anzumelden oder Unterlagen abzugeben.

In der Woche vom 06.07.2020 bis 10.07.2020 werden die noch vorliegenden Anträge abgearbeitet. Der Rückstand hat sich aufgrund des in den vergangenen Monaten wesentlich zeitaufwändigeren Abwicklungsverfahrens, dabei sehr oft unvollständig eingereichter Zulassungsdokumente sowie der Tatsache, dass die Außenstelle der Zulassung bei der Stadtverwaltung Zweibrücken während der Corona-Krise keine Anträge für Bürger des Landkreises mehr bearbeitet hat, aufgebaut.

Aufgrund der Anzahl der bereits eingereichten und noch abzuarbeitenden Anträge muss damit gerechnet werden, dass im genannten Übergangszeitraum vom 06.07. bis 10.07.2020 noch auf postalischem Weg oder durch Einwurf eingereichte Anträge erst nach dem 13.07. ausgegeben werden können. Die Zulassungsstelle empfiehlt daher für alle neuen Anträge den regulären Publikumsverkehr ab 13.07.2020 ohne Terminvergabe zu nutzen. Ab diesem Zeitpunkt wird das zeitaufwändigere Verfahren mit postalisch eingereichten Anträgen wieder eingestellt.

Zudem ist die Stadtverwaltung Zweibrücken in der dort geführten Außenstelle der Zulassung des Landkreises zur ursprünglichen Zusammenarbeit bei der Zulassung zurückgekehrt. Seit Kurzem werden in Zweibrücken von der dortigen Verwaltung auch wieder Anträge für Bürger des Landkreises Südwestpfalz bearbeitet.

Die Erfahrung anderer Stellen bei Wiederöffnung nach vorheriger Terminvergabe zeigt, dass das Besucheraufkommen an den ersten Öffnungstagen die Tageskapazität überschreiten kann. Wenn dies im Verlauf des Tages absehbar ist, müssen Anliegen gegebenenfalls auf den Folgetag verlegt werden. Der zu erwartende Ansturm wird zu entsprechenden Wartezeiten führen. Die Kreisverwaltung bittet die Bürger daher um Verständnis und in den ersten Tagen die Zulassungsstelle möglichst nur für dringende Angelegenheiten aufzusuchen.

Der einzuhaltenen Sicherheitsabstand limitiert die Anzahl der Besucher. Um ihn einzuhalten, kann nur eine begrenzte Anzahl von Personen im Wartebereich der Zulassungsstelle Platz nehmen. Weitere Wartende müssen sich bis zum Einlass vor dem Eingang der Zulassungsstelle aufhalten. Daher sollte die Zulassungsstelle möglichst alleine besucht werden. Der Zutritt in den Wartebereich kann nur dem Halter oder dessen Bevollmächtigten gewährt werden. Dazu ist das Tragen einer Mund-Nasen-Bedeckung unbedingt notwendig. Zur Corona-Nachverfolgung werden zudem Name, Anschrift und Telefonnummer der Besucher erfasst.

Für den Bereich der Führerscheinstelle gilt bis auf Weiteres das System der Terminvergabe.

## Corona-Pandemie

### Verbandsgemeindeverwaltung und Verwaltung der Verbandsgemeindewerke in Contwig erweitern Schritt für Schritt die Öffnung für Besucherinnen und Besucher

#### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

durch die Einhaltung der Beschränkungen in den vergangenen Wochen haben wir - jede und jeder Einzelne von uns - dazu beigetragen, dass die Infektionsgeschwindigkeit abgebremst werden konnte. Auch in den nächsten Wochen und Monaten müssen wir unverändert mit Einsicht, Rücksicht, Verzicht und Vorsicht dafür Sorge tragen, dass die Infektionsrate nicht wieder ansteigt.

Um einen möglichst hohen Schutz aller bei gleichzeitiger Aufrechterhaltung des Dienstbetriebes zu gewährleisten, bleibt der Zugang zur Verwaltung für die Öffentlichkeit weiterhin stark eingeschränkt.

#### Im Einzelnen bedeutet dies:

- Bürgerinnen und Bürger sind grundsätzlich dazu angehalten, **vor Aufsuchen** der Verwaltung alle Angelegenheiten zunächst per E-Mail, telefonisch oder schriftlich an die Verwaltung zu richten um abzuklären, ob ein persönliches Erscheinen nach Terminvergabe notwendig ist, oder ob die Angelegenheit anderweitig erledigt werden kann.

Sollte der direkte Ansprechpartner nicht bekannt sein, bitten wir Sie, die allgemeine Mailadresse [info@vgzwland.de](mailto:info@vgzwland.de) oder unsere Telefonzentrale zu kontaktieren: **06332/8062-0**.

- Ein Zugang des Verwaltungsgebäudes ist ausschließlich mit einem **Termin** und einer **Mund-Nasen-Bedeckung** möglich, die selbst mitzubringen ist. Auch eine Handdesinfektion ist beim Betreten der Verwaltung zwingend notwendig. Hierzu stehen bereitgestellte Spender zu Verfügung. Im eigenen Interesse sollte auch ein persönlicher Kugelschreiber zum Termin mitgebracht werden.

## Umsatzsteuersenkung Trinkwasser

Liebe Kundinnen und Kunden, die Bundesregierung hat die Umsatzsteuern ab 01.07.2020 bis zum 31.12.2020 gesenkt. Lieferungen von Trinkwasser an unsere Kunden werden nach einem jährlichen Ablesezeitraum abgerechnet der im Kalenderjahr, also am 31.12.2020 endet.

Laut Aussage des Bundesfinanzministeriums vom 30.06.2020 sind in diesem Fall „grundsätzlich die Lieferungen des **gesamten Ablesezeitraums** den ab 1. Juli 2020 geltenden Umsatzsteuersätzen von 16 bzw. 5 Prozent zu unterwerfen“.

Das bedeutet für unsere Kunden, dass am Ende des Jahres der gesamte Wasserverbrauch mit 5% statt mit den vorher geltenden 7% abgerechnet wird. **Eine Wasserzählerablesung ist für Kunden der Verbandsgemeindewerke daher nicht nötig.**

Mit freundlichen Grüßen

Ihre Werke



## ALTHORNBACH

Ortsbürgermeister Bernd Kipp

Tel. mobil 0160/98646476,

Sprechstunden: nach telefonischer Vereinbarung

## Ortsbürgermeister nicht im Dienst

Herr Ortsbürgermeister Bernd Kipp befindet sich in der Zeit vom **27.07.2020 bis einschließlich 09.08.2020** nicht im Dienst.

Die Vertretung übernimmt die 1. Ortsbeigeordnete, Frau Sophia Moring.



## BATTWEILER

**Ortsbürgermeister Werner Veith**

Tel. mobil 0160/96820456

E-Mail: werner\_veith@gmx.de, Sprechst. n. tel. Vereinbarung

### Einleitung von Gülle oder Jauche in das Kanalnetz

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner von Battweiler, am Sonntag, dem 28.06.2020, wurden erneut kritische Abwässer in den Kanal in Battweiler eingeleitet. Wir können dies über unser Leitsystem entsprechend verfolgen und werden alarmiert. Es muss sich um eine Einleitung sehr stark belasteter Abwässer wie Gülle oder Jauche gehandelt haben. Dies führt zu einer extrem hohen Belastung der Kläranlage. Im schlimmsten Fall kann sie „umkippen“, das heißt, die für die Reinigung erforderlichen Bakterien sterben ab und die Abwässer gehen dann ungereinigt in den Mansbach. Das hätte verheerende Folgen für Natur und Umwelt. Wenn dies passiert, hat der Verursacher im Übrigen eine Straftat begangen. Von den Kosten für die Allgemeinheit, die dieses Verhalten auch ohne Umweltschaden verursacht, ganz zu schweigen. **Ich möchte daher alle Nutztierhalter in Battweiler eindringlich dazu auffordern, die Einleitung von Gülle und Jauche zu unterlassen. Auch die Einleitung von Abwässern aus der Stallreinigung ist verboten.**

Für Hinweise zum Verursacher wären wir dankbar.

Mit freundlichen Grüßen  
Eckart Schwarz, Werkleiter



## DIETRICHINGEN

**Ortsbürgermeisterin Ulrike Vogelgesang**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

Tel. 06338/9946007

www.dietrichingen.eu



## GROSSBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Dieter Glahn**

Tel. 06337/6778, mobil 0172/6426772

E-Mail: dieter-glahn@t-online.de

www.grossbundenbach.de



## GROSSSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeister Volker Schmitt**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

Tel. 06339/7327, E-Mail: Schmitt.Volker@gmx.de

www.Grossteinhausen.de



## HORNBACH

**Stadtbürgermeister Reinhold Hohn**

Tel. 06338/92110, Sprechstunden Mo. bis Fr.

08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr

n. tel. Absprache • www.klosterstadt-hornbach.de



## KÄSHOFEN

**Ortsbürgermeister Egon Gilbert**

Tel. 06337/1873, Mobil 0177/8089802

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

### Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Käshofen

vom 25.05.2020

#### 1. Neuorganisation der Forstreviere

Das Forstamt Westrich teilt mit Schreiben vom 27.01.2020 mit, das am 31.10.2019 Herr Forstamtmann Betz, Revierleiter des Forstreviers „Hackmesserseite“ in den Ruhestand getreten ist. Nach der Personalkonzeption „Landesforsten 2020“ ist eine Wiederbesetzung der Stelle nicht vorgesehen. Die von Herrn Betz betreuten Betriebe bzw. Waldflächen werden deshalb mit Wirkung vom 01.11.2019 von den Forstrevierleitern/innen der angrenzenden Reviere Pirmasens und Zweibrücken kommissarisch betreut. Im Interesse einer möglichst ausgeglichenen Arbeitsbelastung der Revierleiter am Forstamt Westrich ist eine Neuordnung der Forstreviere erforderlich.

Gemäß § 9 Abs. 2 des Landeswaldgesetzes (LWaldG) ist die Bildung und Abgrenzung der Forstreviere Aufgabe der Waldbesitzenden. Wer eine Neuabgrenzung von Forstrevieren anstrebt, hat die hiervon betroffenen Waldbesitzenden über diese Absicht zu informieren und eine einvernehmliche Lösung herbeizuführen (§ 4 Abs. 3 LWaldGDVO). Der Ortsgemeinderat stimmt der Neuorganisation der Forstreviere zu.

#### 2. Bildung eines Arbeitskreises

##### „Sanierung Dorfgemeinschaftshaus“

Der Ortsgemeinderat beschließt die Bildung eines Arbeitskreises „Sanierung Dorfgemeinschaftshaus“. Vom Ortsgemeinderat sollen Dr. Alfred Konrad, Andrea Beck, Walter Hüther, Andreas Schumacher sowie Ortsbürgermeister Egon Gilbert und Ortsbeigeordneter Klaus Köhler dem Arbeitskreis angehören.

#### Nichtöffentlich

##### 3. Dorffest 2020

Aufgrund der Corona-Pandemie fällt das Dorffest in diesem Jahr aus.

##### 4. Sanierung Dorfgemeinschaftshaus (Toiletten und Heizung)

Der Ortsgemeinderat beauftragt den neuen Arbeitskreis „Sanierung Dorfgemeinschaftshaus“ Vorschläge zu unterbreiten.

##### 5. Mieten für das Dorfgemeinschaftshaus

Der Ortsgemeinderat beschließt die Höhe der Jahresmiete für 2020.

##### 6. Niederschlagung von Forderungen

Der Ortsgemeinderat beschließt eine Forderung unbefristet niederzuschlagen.

##### 7. Grundstücksangelegenheiten

Der Ortsgemeinderat beschließt in einer Grundstücksangelegenheit.



## BECHHOFEN

**Ortsbürgermeister Paul Sefrin**

Sprechstunden: mittwochs von 18.00 - 19.00 Uhr

Dorfgemeinschaftshaus, Tel. 06372/5090073

Tel. privat 06372/6289793

### Öffentliche Bekanntmachung

#### über die Einberufung einer Ersatzperson in den Gemeinderat der Ortsgemeinde Bechhofen

Das Ortsgemeinderatsmitglied Carina Ressmann ist aus dem Ortsgemeinderat Bechhofen ausgeschieden. Nach § 45 Kommunalwahlgesetz (KWG) ist deshalb eine Ersatzperson einzuberufen.

Als Ersatzperson wurde Herr Michael Sonntag, wohnhaft Eichelschneider Str. 2, Bechhofen, einberufen. Herr Sonntag hat das Mandat angenommen.

Dies wird hiermit gemäß § 68 Abs. 3 Kommunalwahlordnung (KWO) öffentlich bekannt gemacht.

Bechhofen, den 07.07.2020

gez. Paul Sefrin, Wahlleiter

### Person zur Verrichtung gemeindlicher Arbeiten gesucht

Die Ortsgemeinde Bechhofen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Person zur Verrichtung aller anfallenden gemeindlichen Arbeiten (Unterhaltung der Grünflächen, Reinigung der Wege und Plätze etc.).

Es handelt sich hierbei um ein geringfügiges Beschäftigungsverhältnis.

Interessenten melden sich bitte bis längstens 22.07.2020 bei Herrn Ortsbürgermeister Paul Sefrin, Sprechstunde mittwochs von 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus, Tel.: 06372/5090073 oder privat Tel.: 06372/6289793.



## CONTWIG

**Ortsbürgermeister Karl-Heinz Bärmann**

Tel. Rathaus 06332/5701, privat 06332/50895

Sprechstunden: dienstags 18.00 - 19.00 Uhr und

freitags 14.30 - 16.00 Uhr



## DELLFELD

**Ortsbürgermeisterin Doris Schindler**

Tel. privat 06336/1395, Tel. Bürgerhaus 06336/6101

Sprechstunde: nach Vereinbarung



## KLEINBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Manfred Gerlinger**

Tel. 06337/6278

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung



## KLEINSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeisterin Martina Wagner**

Tel. 06339/1373, E-Mail: wo-ma-wagner@t-online.de  
Bürgersprechstunde nach telefonischer Vereinbarung

### Nachbarschaftshilfe

**Nachbarschaftshilfe 0176-29811120;**

montags in der Zeit von 17.00 bis 18.00 Uhr telefonische Vermittlung von ehrenamtlicher Hilfe



## MAUSBACH

**Ortsbürgermeister Bernhard Krippleben**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/1607, mobil: 0170/8111395



## RIEDELBERG

**Ortsbürgermeister Christian Schwarz**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/4090010, Mail: obm@riedelberg.de



## ROSENKOPF

**Ortsbürgermeister Christian Plagemann**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. mobil: 0178/3325329



## WALSHAUSEN

**Ortsbürgermeister Gunther Veith**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7269, www.derwalshausen.de

### Bekanntmachung

#### Vollsperrung der Bergstraße, Walshausen

Im Zuge anstehender Straßenbaumaßnahmen ist es erforderlich die Bergstraße in Walshausen für den Zeitraum **06.07.2020 bis 14.07.2020** voll zu sperren.

Die betroffene Bevölkerung wird um Verständnis gebeten.

Zweibrücken, 29.06.2020

Verbandsgemeinde Zweibrücken- Land  
-Straßenverkehrsbehörde-



## WIESBACH

**Ortsbürgermeister Klaus Buchmann**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06337/6596, mobil: 0176-41952906  
E-Mail: bukla59@yahoo.de, www.wiesbach-pfalz.de

**Amtsgericht Zweibrücken**

Abteilung Vollstreckungssachen (Immobilien)

Az.: 1 K 26/17 Zweibrücken, 30.06.2020

### Terminsbestimmung:

Im Wege der Zwangsvollstreckung soll am

Datum	Uhrzeit	Raum	Ort
<b>Dienstag,</b> <b>06.10.2020</b>	<b>14:00 Uhr</b>	<b>Sitzungssaal 3</b>	<b>Amtsgericht Zweibrücken, Herzogstraße 2, 66482 Zweibrücken</b>

öffentlich versteigert werden:

**Grundbucheintragung:**

Eingetragen im Grundbuch von Wiesbach

1/2 Anteil Marko Vidakovič an

lfd.Nr.	Gemarkung	Flur, Flurstück	Wirtschaftsart u. Lage	m <sup>2</sup>	Blatt
1	Wiesbach	193	Erholungsfläche Schulstraße 1	250	657 BV10

Eingetragen im Grundbuch von Wiesbach

1/2 Anteil Verena Wilhelm an

lfd.Nr.	Gemarkung	Flur, Flurstück	Wirtschaftsart u. Lage	m <sup>2</sup>	Blatt
2	Wiesbach	193	Erholungsfläche Schulstraße 1	250	657 BV10

Eingetragen im Grundbuch von Wiesbach

1/2 Anteil Marko Vidakovič an

lfd.Nr.	Gemarkung	Flur, Flurstück	Wirtschaftsart u. Lage	m <sup>2</sup>	Blatt
3	Wiesbach	190/1	Gebäude- und Freifläche Schulstraße 1	382	657 BV9

Eingetragen im Grundbuch von Wiesbach

1/2 Anteil Verena Wilhelm an

lfd.Nr.	Gemarkung	Flur, Flurstück	Wirtschaftsart u. Lage	m <sup>2</sup>	Blatt
4	Wiesbach	190/1	Gebäude- und Freifläche Schulstraße 1	382	657 BV9

**Lfd. Nr. 1**

**Objektbeschreibung/Lage** (lt Angabe d. Sachverständigen):

1/2 Anteil an einem Gartengrundstück;

**Verkehrswert:** 4.750,00 €

**Lfd. Nr. 2**

**Objektbeschreibung/Lage** (lt Angabe d. Sachverständigen):

1/2 Anteil an einem Gartengrundstück;

**Verkehrswert:** 4.750,00 €

**Lfd. Nr. 3**

**Objektbeschreibung/Lage** (lt Angabe d. Sachverständigen):

1/2 Anteil an einem Grundstück, bebaut mit einem freistehenden, zweigeschossigen Einfamilienhaus in Massivbauweise, Bj. ca. 1906 und Scheune mit integrierter Garage sowie einem weiteren Nebengebäude; Aufstockung ca. 1956; Wohnfläche ca. 154 m<sup>2</sup>; kein Energieausweis

Das Wohnhaus ist im Obergeschoss teilweise im Rohbauzustand.;

**Verkehrswert:** 29.100,00 €

**Lfd. Nr. 4**

**Objektbeschreibung/Lage** (lt Angabe d. Sachverständigen):

1/2 Anteil an einem Grundstück, bebaut mit einem freistehenden, zweigeschossigen Einfamilienhaus in Massivbauweise, Bj. ca. 1906 und Scheune mit integrierter Garage sowie einem weiteren Nebengebäude; Aufstockung ca. 1956; Wohnfläche ca. 154 m<sup>2</sup>; kein Energieausweis

Das Wohnhaus ist im Obergeschoss teilweise im Rohbauzustand.;

**Verkehrswert:** 29.100,00 €

Der Zuschlag wurde in einem früheren Versteigerungstermin aus den Gründen des § 85a ZVG versagt mit der Folge, dass die Wertgrenzen weggefallen sind.

Amtsgericht Zweibrücken

Abteilung Vollstreckungssachen (Immobilien)



## NICHTAMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

**Kath. Kirchengemeinde**

**Hl. Elisabeth**

**So., 12.07.2020**

8.30 Uhr **Nardini-Klinikum:** Heilige Messe

9.00 Uhr **St. Pirmin:** Heilige Messe

10.30 Uhr **Heilig Kreuz:** Heilige Messe

**Sa., 18.07.2020**

18.00 Uhr **St. Peter:** Wortgottesfeier

**So., 19.07.2020**

8.30 Uhr **Nardini-Klinikum:** Heilige Messe

10.30 Uhr **Heilig Kreuz:** Heilige Messe

## Landkreis Südwestpfalz: Bericht zur Pflege neu aufgelegt

Den Bericht zur Pflege hat die Kreisverwaltung Südwestpfalz im Juni 2020 neu aufgelegt. Darin finden Interessierte alle ambulanten Dienste, die teilstationären sowie vollstationären Einrichtungen in unserer Versorgungsregion. Weiterhin informiert er über die wichtigsten Beratungsmöglichkeiten bei Pflegebedürftigkeit.

Der demografische Wandel wird mit erheblichen Auswirkungen auf den Bedarf an Pflegemöglichkeiten weiter fortschreiten. Die BürgerInnen wollen auch im Alter und bei Pflegebedürftigkeit selbstbestimmt leben und an der Gesellschaft teilhaben können. Dazu gehört eine barrierefreie Wohnumgebung, eine entsprechende Infrastruktur im Wohnumfeld wie auch ambulante Unterstützungsangebote und hausnahe Dienstleistungen. Neue technische Entwicklungen können ein selbstbestimmtes Leben zu Hause unterstützen. Dies geht über den Hausnotruf hinaus und reicht hin zu intelligenten Systemen, die ein Leben zu Hause unterstützen oder ermöglichen.

Die meisten älteren Menschen haben ganz individuelle und konkrete Vorstellungen, wie sie wohnen wollen. Sie wünschen sich möglichst lange eigenständig, selbstbestimmt und unabhängig zu leben und in ihrer vertrauten Umgebung wohnen zu bleiben.

Die Infrastruktur im Wohnumfeld, der öffentliche Nahverkehr, Geschäfte für verschiedene Einkäufe, Ärzte, Apotheken, Kultur- und Freizeiteinrichtungen und ein soziales Miteinander sind wichtige Bausteine, um auch im Alter weiter zu Hause leben zu können. Von einer guten Versorgungs- und Infrastruktur profitieren alle Menschen, ob junge Familien, ältere Menschen oder Menschen mit Behinderungen. Der Bericht zur Pflege für den Landkreis Südwestpfalz umfasst 90 Seiten und steht unter [lksuedwestpfalz.de](http://lksuedwestpfalz.de) als Download bereit. Fragen beantwortet Heike Chelius unter 06331 809 187 bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz gerne telefonisch.

## „Von Tuten und Blasen (noch) keine Ahnung...?“ - Kreismusikschule Südwestpfalz stellt Angebote vor

Wie in den vergangenen Wochen und Monaten kann die Kreismusikschule (KMS) coronabedingt nicht durch Konzerte und Vorspiele auf sich aufmerksam machen. Während der Sommerferien stellt die die KMS ihre Fachbereiche vor - im Steckbrief dieser Woche die Blechblasinstrumente. Wer also „von Tuten und Blasen noch keine Ahnung hat“, wird unter den KollegInnen der Kreismusikschule sicher sein Instrument und eine gute Lehrkraft finden. Was alle Blechblasinstrumente eint, sie werden durch ein sogenanntes Kessel- oder Trichtermundstück angeblasen. Um also mit dem Unterricht in Trompete, Horn, Tuba oder Posaune beginnen zu können, sollte man etwa acht Jahre sein und die bleibenden Schneidezähne müssten schon da sein. Mit der Trompete als Kleinster in der Instrumentenfamilie kann man, je nach körperlicher Konstitution und Motivation, auch schon früher beginnen. Man kann sie, wie alle übrigen Blechblasinstrumente, als Soloinstrument spielen. Auch in den unterschiedlichsten Formationen und musikalischen Stilen ist sie zudem zuhause. Ob im Orchester, in einer Band, dem Posaunenchor, einer Kirchengemeinde, dem örtlichen Musikverein oder einem Spielmannszug - all diese Ensembles freuen sich über versierte Blechbläser in ihren Reihen. Wer als Kind sein Instrument gerne in schulischer Gemeinschaft erlernen möchte, kann dies in einigen allgemeinbildenden Schulen des Landkreises tun. Dort kooperieren deren Musiklehrer in eigens eingerichteten Bläserklassen mit der Kreismusikschule und unterrichten an den Instrumenten. Wie alle Musikinstrumente findet man auch die Blechblasinstrumente in verschiedensten Preiskategorien. Mit rund 600 Euro darf man für ein qualitativ ansprechendes Schülerinstrument in etwa rechnen. EinsteigerInnen leiht die Kreismusikschule oder auch der ortsansässige Musikverein ein Instrument aus. Die meisten Musikgeschäfte bieten auch einen Mietkauf an. Interessierten bietet die Kreismusikschule gerne eine Schnupperstunde an und berät selbstverständlich zu allen Fragen telefonisch unter 06331 809 272 oder an [h.franz@lksuedwestpfalz.de](mailto:h.franz@lksuedwestpfalz.de) per E-Mail. Unter [www.kreismusikschule-suedwestpfalz.de](http://www.kreismusikschule-suedwestpfalz.de) finden sich weitere Infos.



## ALTHORNBACH

### Prot. Kirchengemeinde Althornbach

**Anschrift der Kirchengemeinde:** Pfr. Daniel Seel, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. **Email:** [pfarramt@evk-hornbach.de](mailto:pfarramt@evk-hornbach.de); Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

## Gottesdienste in Althornbach, Matthiaskirche

**Sonntag, 19.07. - 11.15 Uhr Lektor W. Rauch**

Es stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen zur Verfügung; die gekennzeichnet sind. Name und Anschrift von jedem Besucher/jeder Besucherin wird am Eingang erfasst. Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen. Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren.

**Konzerte, Andachten, Gruppen und Kreise sind noch bis auf weiteres abgesagt.**

**Bitte beachten Sie unsere Angebote im Internet, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de)**

**Kasualvertretung: Pfr. Seel ist vom 11.07. bis 25.07. in der Jugendfreizeit (Kleinschweden in Hornbach) und vom 26.07. bis 16.08. in Urlaub. Die Vertretung ist wie folgt über das Dekanat Zweibrücken geregelt: Pfarrerin Suse Günther, Mausbach, Tel: 06338/994974.**

## Mehrtagesfahrt der Landfrauen in den Harz

Der Landfrauenverein Althornbach macht im September eine Mehrtagesfahrt in den Harz vom 07.09.2020 - 12.09.2020. Neben einer Stadtführung in Goslar und Wernigerode steht auch der Besuch der Städte Quedlinburg, Osterode und Braunlage auf dem Programm. Darüber hinaus machen wir eine Panoramafahrt durch den Ostharz. Ein besonderes Highlight der Reise ist die Fahrt mit der Brockenbahn auf den wohl bekanntesten Berg des Harzes. Während unserer Reise übernachten wir im Residenz Hotel Harzhöhe in Goslar-Hahnenklee. Im Reisepreis von 534 € pro Person im DZ sind 5 Übernachtungen mit Frühstücksbuffet und Abendessen, die Schwimmbadnutzung im Hotel, die Stadtführungen in Goslar und Wernigerode sowie die Fahrt mit der Brockenbahn bereits inklusive. Vor Ort sind lediglich noch 2,30 € pro Person/ Tag als Kurtaxe zu zahlen. Der Einzelzimmerzuschlag beträgt 160 €. Nähere Auskünfte sowie ein detaillierter Reiseablauf kann gerne bei Doris Freyer (Tel. 06338/1723 oder Annemarie Hofmann (Tel. 06338/400) angefragt werden.

**Wir bitten um Anmeldung bis spätestens 22.07.2020 bei D. Freyer oder A. Hofmann.** Bei Anmeldung ist eine Anzahlung von 100 € pro Person zu leisten.



## BECHHOFEN

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad

**Gemeinde Mariä Himmelfahrt, Wiesbach  
Mit Großbundenbach,  
Kleinbundenbach und Kähshofen**

**Samstag, 11.07.**

18.30 Uhr Vorabendmesse in Bechhofen

**Sonntag, 12.07.**

09.00 Uhr Amt für die Pfarrei in Wallhalben

10.30 Uhr hl. Messe in Martinshöhe

**Mittwoch, 15.07.**

18.00 Uhr Sitzung Jugendausschuss im Pfarrheim Wiesbach

**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

**eMail:** [pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de) /

Homepage : [www.pfarrei-martinshoehe.de](http://www.pfarrei-martinshoehe.de)

**Öffnungszeiten: das Pfarrbüro ist weiterhin für den Publikumsverkehr geschlossen, telefonisch oder per e-mail sind wir aber erreichbar!**

**Kaplan Anthony Anchuri:** Tel. 0151/14879547,

**eMail:** [anthony.anchuri@bistum-speyer.de](mailto:anthony.anchuri@bistum-speyer.de)

**Diakon Dully:** Tel. 0151/14879582,

**eMail:** [steffen.dully@bistum-speyer.de](mailto:steffen.dully@bistum-speyer.de)

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101,

**eMail:** [lars.harstick@bistum-speyer.de](mailto:lars.harstick@bistum-speyer.de)

**Messbestellungen sind wieder möglich, wenden Sie sich bitte telefonisch an das Pfarrbüro!**

**Anmeldung zu den Gottesdiensten**

Seit der letzten Verordnung vom 10.06.2020 entfällt die Maskenpflicht im Gottesdienst, sobald der Gottesdienstbesucher seinen Platz eingenommen hat. Wir müssen jedoch darauf hinweisen, dass der Gesang während des Gottesdienstes weiterhin zu unterlassen ist.

Auf Grund der Lockerungen sind nun mehr Teilnehmer an den Gottesdiensten möglich, es ist nur noch ein Mindestabstand von 1,5 m einzuhalten. Eine vorherige Anmeldung zum Gottesdienst ist weiterhin hilfreich, aber nicht mehr zwingend erforderlich, sofern noch freie Plätze vorhanden sind.

Bechhofen: 06372/ 8111 (Herr Becker)

Knopp: 06375/ 5091 (Julia und Evi Mayer)

Martinshöhe: 06372/ 1486 (Pfarrbüro - Anrufbeantworter)

Wallhalben: 06375/993370 (Herr Dinges)

Wiesbach: 06337/ 9958647 (Helga Sann)

**Erstkommunion 2020**

Aufgrund der anhaltenden Corona-Pandemie und den Auflagen, sieht das Pastoral-Team von den zwei geplanten traditionellen Erstkommunionfeiern ab. Um den Kindern trotzdem die Möglichkeit zu geben, ihre Erstkommunion zu feiern, stehen den Kinder und ihren Eltern drei Alternativen zur Auswahl:

Zum einen, ab Mitte Juni bis Mitte Juli in einer separaten und schlichten Messe (freitagsabends in Wallhalben oder samstagsmorgens in Martinhöhe) oder zum anderen in separaten sonntäglichen Erstkommunionmessen an Sonntagen von Ende August bis Ende September (diese Variante wird von einem Großteil der Kinder wahrgenommen). Die dritte Möglichkeit besteht darin, die Kommunion zusammen mit den Kindern des kommenden Jahrgangs im Jahr 2021 zu feiern. (Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass nur die Familie und die angemeldeten Gäste an dem Gottesdienst teilnehmen können!)

**Krankenkommunion und Krankensalbung**

Die Krankenkommunion wird weiterhin nicht nach Plan ausgetragen, um den Hygienestandards nachzukommen.

Auf Anruf werden jedoch einzelnen Personen die Krankenkommunion gebracht oder auch das Sakrament der Krankensalbung gespendet. Melden Sie sich dazu unter 06372/1486 im Pfarrbüro.

## Protestantische Kirchengemeinde Bechhofen

**Liebe Gemeindeglieder,**

Gottesdienst gefeiert wird **5. Juli** um 9.30 Uhr in Bechhofen und am **12. Juli** in Lamsborn, ebenfalls um 9.30 Uhr.

Eine Anmeldung zum Gottesdienstbesuch ist angeraten. Bei entsprechender Nachfrage findet eine Stunde später ein weiterer Gottesdienst statt.

**Bitte beachten Sie:**

Der Mindestabstand von 1,5 Metern ist immer einzuhalten. Der Mund- Nasenschutz kann nun während des Gottesdienstes abgelegt werden.

Am Eingang werden ihre Daten zum Nachvollzug möglicher Infektionsketten erfasst; die Daten werden nach einem Monat gelöscht.

Am Eingang erfolgt eine Handdesinfektion.

In der nun beginnenden Vertretungszeit wenden Sie sich bitte ausschließlich **telefonisch, 06372/ 6761**, oder via mail an mich: **pfarramt.bruchmuehlbach@evkirchepfalz.de**

**Zur Presbyterwahl 2020**

Am 1. Advent, dem **29. November**, werden in den Kirchengemeinden wieder Presbyterwahlen stattfinden.

Aufgrund der Corona-Pandemie hat die Kirchenregierung beschlossen, diese Wahl als reine Briefwahl durchzuführen.

Wahlberechtigt sind alle Kirchenmitglieder, die am Wahltag das 14. Lebensjahr vollendet haben. Wählbar sind diejenigen Wahlberechtigten, die das 18. Lebensjahr am Wahltag vollendet haben.

Alle Kirchenmitglieder im jeweiligen Wahl- und Stimmbezirk dürfen Kandidatinnen und Kandidaten vorschlagen (dazu zählen auch die noch amtierenden Presbyter und der jeweilige Wahlausschuss). Die Amtsdauer beträgt 6 Jahre.

Bleiben Sie gesund und sommerliche Grüße!

Ihr Thomas Risser, Pfr.



## CONTWIG

### Protestantisches Pfarramt Contwig

**12.07.20 – 5. Sonntag n. Trinitatis**

9.00 Uhr Stambach, Predigtgottesdienst

10.00 Uhr Contwig

Pfarrerin Gundacker

**Prot Pfarramt Contwig:**

Frau Pfrin. Silke Gundacker

Tel. 06332/5757, Fax 06332/569205

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Laurentius Contwig

**Sonntag, 12.07.2020**

10.30 Uhr: Amt für Pfr. Günter Schmitt (Jgd.) und Peter Bachmann; Jgd. für Liesel Sefrin (Kpl. Schmitt)

**Dienstag, 14.07.2020**

19.00 Uhr: Amt als Jgd. für Anna Strassel

**Mittwoch, 15.07.2020**

19.00 Uhr: Hl. Messe

**Freitag, 17.07.2020**

19.00 Uhr: Amt für die Verstorbenen einer Familie (O)

## Kath. Kirchengemeinde Maria Königin der Engel Stambach

**Samstag, 11.07.2020**

18.30 Uhr: **Vorabendmesse** - Amt für die Gemeinde (Pfr. Poete)

Für die Vorabendmesse in Stambach sowie für die Sonntagsmesse in Contwig ist eine Voranmeldung notwendig und im Pfarrbüro bis Freitag 11.00 Uhr möglich.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de  
Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

## Einladung zur Mitgliederversammlung/ Gründungsversammlung der Musikfreunde Contwig

Die Musikfreunde Contwig i.G. laden für **Donnerstag, 16.07.2020, 19.30 Uhr, Pfarrsaal kath. Kirchengemeinde Contwig, Schillerstraße, zu einer Mitgliederversammlung ein.**

**Folgende Tagesordnung soll behandelt werden:**

- Top 1 Begrüßung der Anwesenden
- Top 2 Abfrage von Anträgen/Ergänzungen zur Tagesordnung
- Top 3 Vorstellen und Diskussion des Satzungsentwurfs und Verabschiedung der Vereinssatzung
- Top 4 Wahl des Vereinsvorstandes
- Top 5 Anmeldung des Vereins und weiteres Vorgehen
- Top 6 Festsetzung des Mitgliedbeitrags für das kommende Geschäftsjahr
- Top 7 Verschiedenes.

Anträge sind bis zum 12.07.2020 an Alfred Sefrin zu richten.



## DELLFELD

### Protestantische Kirchengemeinde Dellfeld

**Sonntag, den 12.07.2020**

kein Gottesdienst in Dellfeld

10.00 Uhr Gottesdienst in Nünschweiler

Wir bitten darum, die vorgegebenen Corona - Vorschriften zu beachten. Pfarrerin A. Rheinheimer ist über die Telefonnummer 06336-321 zu erreichen



## DIETRICHINGEN

### Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. **Kto.Nr.** IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP.

Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. **Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

**In Dietrichingen findet im Juli kein Gottesdienst statt!**

**Gottesdienst in der Klosterkirche Hornbach**

Sonntag, 12.07. - 10.00 Uhr Pfarrerin Suse Günther

Sonntag, 19.07. - 10.00 Uhr Lektor Willi Rauch

Es stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen zur Verfügung die gekennzeichnet sind. Name und Anschrift von jedem Besucher/jeder Besucherin wird am Eingang erfasst. Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen. Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren.

**Konzerte, Andachten, Gruppen und Kreise sind noch bis auf weiteres abgesagt.**

**Bitte beachten Sie unsere Angebote im Internet, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de)**

**Kasualvertretung: Pfr. Seel ist vom 11.07. bis 25.07. in der Jugendfreizeit (Kleinschweden in Hornbach) und vom 26.07. bis 16.08. in Urlaub. Die Vertretung ist wie folgt über das Dekanat Zweibrücken geregelt: Pfarrerin Suse Günther, Mausbach, Tel: 06338/994974.**



## GROSSBUNDENBACH

### Protestantische Kirchengemeinde Großbundenbach

#### Gemeinden Großbundenbach und Wiesbach:

**Wir feiern Gottesdienst am 05. Sonntag nach Trinitatis (12. Juli) um:**  
9:15 Uhr in Mörsbach -Dreifaltigkeitskirche (Pfr. Unbehend)  
10:30 Uhr in Wiesbach - Dietrich Bonhoeffer Kirche Wiesbach (Pfr. Unbehend)  
Bei schönem Wetter feiern wir eventuell Gottesdienst im Freien.  
Für die Gottesdienste melden Sie sich bitte beim Pfarramt bis Samstag, den 11. Juli um 12:00 Uhr an und hinterlassen Sie eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter falls ich nicht zugegen bin.  
Bitte nennen Sie auch auf dem Anrufbeantworter ihren Namen, Ihre Adresse und Telefonnummer und welchen Gottesdienst sie besuchen möchten.  
Die Kontaktdaten der Gottesdienstbesucher müssen erfasst werden und werden nach einem Monat vernichtet. Für Desinfektionsmittel wird gesorgt - ich würde Sie aber bitten den Mund-Nasen-Schutz mitzubringen.  
Bitte beachten Sie auch unsere Angebote im Internet:  
Sie finden uns auf Youtube, wenn sie den Suchbegriff „Hör mal wer da predigt Wohnzimmergottesdienst“ eingeben.  
Kontakt Pfarramt Großbundenbach: Tel.: 06337/314  
Mail: pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de  
Ihr Pfarrer, M. Unbehend

Es stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen zur Verfügung die gekennzeichnet sind.

Name und Anschrift von jedem Besucher/jeder Besucherin wird am Eingang erfasst. Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen.

Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren.

**Konzerte, Andachten, Gruppen und Kreise sind noch bis auf weiteres abgesagt. Bitte beachten Sie unsere Angebote im Internet, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de)**

**Von Montag 13.07. bis Freitag 24.07. von 09.00-18.00 Uhr „Kleinschweden in Hornbach“ Alternativfreizeit für Jugendliche in und um das ev. Jugendheim Hornbach. Infos und Anmeldung unter [evj-hornbach.de](http://evj-hornbach.de) oder im Pfarramt Hornbach.**

**Kasualvertretung:** Pfr. Seel ist vom 11.07. bis 25.07. in der Jugendfreizeit (Kleinschweden in Hornbach) und vom 26.07. bis 16.08. in Urlaub. Die Vertretung ist wie folgt über das Dekanat Zweibrücken geregelt: **Pfarrerinnen Suse Günther**, Mauschbach, Tel: 06338/994974.

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Pirminius Hornbach

**Sonntag, 12.07.2020**

9.00 Uhr: Amt für die Gemeinde (Pfr. Müller)

Für die Sonntagsmesse ist eine Voranmeldung notwendig und bei Hr. Winzen möglich.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.:06332/5716, Fax.:06332/569505,  
E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de  
Homepage: [www.Pfarrei-contwig.de](http://www.Pfarrei-contwig.de)



## GROSSSTEINHAUSEN

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Cyriakus Großsteinhausen

**Sonntag, 12.07.2020**

10.30 Uhr: Amt für die Gemeinde (Pfr. Müller)

Für die Sonntagsmesse ist eine Voranmeldung notwendig und im Pfarrbüro bis Freitag 11.00 Uhr möglich.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.:06332/5716, Fax.:06332/569505,  
E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de  
Homepage: [www.Pfarrei-contwig.de](http://www.Pfarrei-contwig.de)

### Protestantische Kirchengemeinde Großsteinhausen-Bottenbach

**Die Kirchengemeinde lädt ein zum Gottesdienst:**

**Sonntag, 12.07.**

10:15 Uhr Großsteinhausen (bei freundlicher Witterung auf der Wiese am Gemeindehaus)

**Hinweis:** in den Sommerferien werden wir die Gottesdienste im wöchentlichen Wechsel immer um 10:15 Uhr in Großsteinhausen **oder** Bottenbach feiern. Wenn sie ein Fahrgelegenheit benötigen, melden Sie sich bitte im Pfarramt.

Protestantisches Pfarramt Großsteinhausen-Bottenbach  
Hauptstraße 30, 66484 Großsteinhausen, Tel.: 06339/341  
Email: pfarramt.grosssteinhausen@evkirchepfalz.de  
Website: [www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com](http://www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com)



## HORNACH

### Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach,  
Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP.  
Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden.  
**Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.  
**Gottesdienste in Hornbach, Klosterkirche**  
**Sonntag, 12.07. - 10.00 Uhr Pfarrerin Suse Günther**  
**Sonntag, 19.07. - 10.00 Uhr Lektor Willi Rauch**



## RIEDELBERG

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde Unbefleckte Empfängnis Mariä Riedelberg

**Samstag, 11.07.2020**

13.30 Uhr: Tauffeier

18.30 Uhr: **Vorabendmesse** - Amt für Julius und Karolina Allendorf sowie Lieselotte Stahl (Kpl. Schmitt)

Für die Vorabendmesse ist eine Voranmeldung notwendig und bei Frau Lilo Limycz möglich.

**Bitte beachten: Für die Vorabendmesse am 18.07.2020 ist die Anmeldung nur im Pfarrbüro bis Freitag 11.00 Uhr möglich.**

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.:06332/5716, Fax.:06332/569505,  
E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de  
Homepage: [www.Pfarrei-contwig.de](http://www.Pfarrei-contwig.de)



## WIESBACH

### Protestantische Kirchengemeinde Wiesbach

#### Gemeinden Großbundenbach und Wiesbach:

**Wir feiern Gottesdienst am 05. Sonntag nach Trinitatis (12. Juli) um:**  
9:15 Uhr in Mörsbach -Dreifaltigkeitskirche (Pfr. Unbehend)  
10:30 Uhr in Wiesbach - Dietrich Bonhoeffer Kirche Wiesbach (Pfr. Unbehend)  
Bei schönem Wetter feiern wir eventuell Gottesdienst im Freien.  
Für die Gottesdienste melden Sie sich bitte beim Pfarramt bis Samstag, den 11. Juli um 12:00 Uhr an und hinterlassen Sie eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter falls ich nicht zugegen bin.  
Bitte nennen Sie auch auf dem Anrufbeantworter ihren Namen, Ihre Adresse und Telefonnummer und welchen Gottesdienst sie besuchen möchten.  
Die Kontaktdaten der Gottesdienstbesucher müssen erfasst werden und werden nach einem Monat vernichtet.  
Für Desinfektionsmittel wird gesorgt - ich würde Sie aber bitten den Mund-Nasen-Schutz mitzubringen.  
Bitte beachten Sie auch unsere Angebote im Internet:  
Sie finden uns auf Youtube, wenn sie den Suchbegriff „Hör mal wer da predigt Wohnzimmergottesdienst“ eingeben.  
Kontakt Pfarramt Großbundenbach: Tel.: 06337/314  
Mail: pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de  
Ihr Pfarrer, M. Unbehend





# Ärzte • Ärzte

## Leonhard Laschet

Facharzt für Allgemeinmedizin  
Zweibrücker Straße 59 | 66894 Martinshöhe  
Telefon 06372 - 507000

## Barbara Magin-Laschet

Ärztin für Gynäkologie & Geburtshilfe  
Schulstraße 10 | 66894 Martinshöhe  
Telefon 06372 - 61363

### Meine Praxis ist vom

Mo., 27.07. bis Fr., 14.08.2020 geschlossen.

### Meine Praxis ist vom

Mo., 27.07. bis Fr., 07.08.2020 geschlossen.

### Vertretung für L. Laschet:

GP Bechhofen: Dr. Hammer, Dr. Ziehmer, Hr. Schilling, Wilhelmstr. 25, 66894 Bechhofen, Tel. 06372 - 803030  
GP Martinshöhe: Dr. Theobald, Fr. W. Lang, Fr. M. Heltrich, Schulstr. 12, 66894 Martinshöhe, Tel. 06372 - 1478

### Vertretung für B. Magin-Laschet:

Die Vertretung wird über den Anrufbeantworter bekanntgegeben.

**Wir sind nach unserem Urlaub zu den gewohnten Zeiten wieder für Sie da.**



[www.wittich.de](http://www.wittich.de)



Inh. Oliver Kaupp  
Breitenbachstraße 18  
72178 Waldachtal-  
Lützenhardt  
Nördlicher Schwarzwald  
Tel. 07443/96 62-0  
Fax 07443/96 62 60

## Der Schwarzwald ruft...

**Kraft tanken, Wald baden, Ruhe spüren...**

### Relaxwoche

7 Übernachtungen mit Halbpension  
tägl. kalt-warmes Frühstücksbüfett  
5x Menüwahl aus 3 Gerichten mit Salatbüfett  
1x festliches 6-Gang-Menü  
1x kaltes Vesper

ab **458,-€**

### Die kleine Auszeit

Immer Donnerstag oder Freitag bis Sonntag  
2 oder 3 Übernachtungen mit Halbpension  
1x festliches 6-Gang-Menü, 1x Obstteller  
1x Kaffee und Kuchen  
1x kleine Flasche Wein

**2 Nächte ab 185,-€**

### Schwarzwaldversucherle

Buchbar von Sonntag bis Donnerstag oder Freitag  
**4 oder 5 Nächte mit Halbpension**

ab **272,-€**

## Unsere Pluspunkte:

Unser gemütliches, familiengeführtes Hotel in absolut ruhiger Lage, zwischen 2 kleinen Seen in Waldnähe gelegen, bietet Ihnen täglich neben einem großen kalt-warmen Frühstücksbüfett abwechslungsreiche Speisen-Menüwahl aus 3 Gerichten sowie ein Salatbüfett mit frischen, knackigen Salaten aus der Region. („Im Moment“ dürfen wir wegen den Corona-Hygiene-Bedingungen kein Büfett anbieten)

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage  
[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder  
fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

**Wir freuen uns auf Sie!**

## Urlaub im Rotweinparadies Ahrtal Ferienwohnung „Himmelchen“ im romantischen Ahrweiler

Schön eingerichtete Ferienwohnung (F\*\*\*\*)  
in Ahrweiler für 2 – 4 Personen,  
direkt am Ahr-Rad-Wanderweg und  
10 Gehminuten zum mittelalterlichen Stadtkern,  
49,- € pro Nacht inkl. Nebenkosten, Endreinigung  
und Umsatzsteuer, zzgl. Gästebeitrag  
der Stadt: 3,00 € (pro Person und Nacht).

Einzelunternehmung Karl Heinen · Delderstraße 33  
53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler, Ortsteil Ahrweiler  
Tel.: 02641/36076 oder Mobil: 0160 1714841  
Mail: h.pacyna@web.de · Net: www.himmelchen.de

## ABSCHIED nehmen

Bestattungen Sattler & Ecker  
*...damit der letzte Weg in liebevoller Erinnerung bleibt!*

Telefon: 06332 - 800 850

Hofenfelstr. 253 • 66482 Zweibrücken • [www.sattler-ecker.de](http://www.sattler-ecker.de)

## Das Bestattungshaus

würdevoll - zeitgemäß - einfühlsam - bezahlbar

## STEIMER & GRUB

[www.bestattungen-steimer.de](http://www.bestattungen-steimer.de)

GmbH

## Kennen Sie schon unsere

- kostenlose Vorsorgeberatung
- Möglichkeiten finanzieller Absicherung
- Dienstleistungen nach DIN EN 15017
- Paketpreise
- Homepage mit virtuellem Rundgang

Telefon: 06332 / 8 64 99 22  
Zweibrücken 0172 / 68 04 738

## Rainer Gebhardt Bestattermeister

Sehr gut  
in Preis und Leistung  
von Ihnen bewertet  
[www.bestatter-test.de](http://www.bestatter-test.de)



Contwig 06332/996024



Weitere Stellenangebote online unter: [wittich.de/jobboerse](http://wittich.de/jobboerse)

## Aushilfe (m/w/d) für die Produktion von Holzverpackungen gesucht.

Tel.: 06336/9112390 - [julia.reischmann@wr-holzverpackungen.de](mailto:julia.reischmann@wr-holzverpackungen.de)

**Werner GmbH, Zweibrücken**  
Garten- und Landschaftsbau  
**sucht Gärtner o. Helfer (m/w/d)**  
in Vollzeit  
Tel.: 0170 / 855 01 36

Wir brauchen Verstärkung und suchen in Voll-/Teilzeit eine  
**Zahnmedizinische Fachangestellte (m/w/d)**

die gerne ihr Engagement, ihre Zuverlässigkeit und ihr Können in unser Team einbringen möchte.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung unter:



**Zahnarztpraxis** Pirmasenser Str. 2  
Thaleischweiler-Fröschen  
Tel. 0 63 34 / 842

## Finden Sie mit WITTICH Medien die passende Fachkraft

Sie suchen Studenten, Absolventen und Young-Professionals?  
Ob in IT, Ingenieurwissenschaften oder im Vertrieb und Marketing. Mit unserer Matching-Plattform finden Sie die richtigen Fachkräfte: [www.alphajump.de](http://www.alphajump.de)



ALPHAJUMP



LINUS WITTICH Jobbörse

Ob im Handwerk, Büro, Service, sozialen Bereich, oder Auszubildende:  
Mit unserer Jobbörse erreichen Sie die passende Zielgruppe: [wittich.de/jobboerse](http://wittich.de/jobboerse)

Sie wünschen eine individuelle Beratung oder einen Rückruf?

Ihre Ansprechpartnerin: Ingrid Krütten

Tel. 06502 9147-275

[i.kruetten@wittich-foehren.de](mailto:i.kruetten@wittich-foehren.de)



LINUS WITTICH Medien KG | Europa-Allee 2 | 54343 Föhren | [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
NORMA Lebensmittelfilialbetrieb.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

MIT UNS KOMMT IHRE

BEILAGE GUT RÜBER!

Zuverlässige Beilagenverteilung gibt's hier:  
[beilagen@wittich-foehren.de](mailto:beilagen@wittich-foehren.de)



HEIMAT NEU ENTDECKEN

REISE-  
PORTAL

Treffpunkt  
Deutschland.de

Mit den kostenlosen Reisemagazinen  
der Treffpunkt Deutschland Reihe  
erhalten Sie den perfekten Begleiter  
für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

ZWEIBRÜCKEN



LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Ich bin für Sie da...

Pia Wünschel

Ihre Gebietsverkaufsleiterin vor Ort

Wie kann ich Ihnen helfen?

**Handy: 0172 6187882**

Tel.: 06343 939265 • Fax: 06343 939266

[pia.wuenschel@gmx.de](mailto:pia.wuenschel@gmx.de)

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

**VERKÄUFE BRENNHOLZ**  
 geschnitten, geliefert und gelagert.  
**Telefon: 00333 / 55175154**



**LBS**  
**Ihr Baufinanzierer!**  
 Bezirksleiter Hans-Dieter Haas  
 Tel. 06332-5668980  
 hans-dieter.haas@lbs-sw.de



**ELEKTRO POLLER**  
 MEISTERBETRIEB

Elektroinstallationen, Einbauküchen,  
 Hausgeräte Kundendienst und Verkauf,  
 Sat-Anlagen ... und mehr.

**Photovoltaik- & Solaranlagen!**

Bahnhofstr. 9 · 66509 Riesweiler · Fon 0 63 36 / 13 26  
 Mobil 0175 / 20 77 829 · www.poller-elektro.de



**ANNE GRUNDER**  
 GANZHEITLICHE PRAXIS FÜR TIERMEDIZIN

☺ Mo, Di, Do & Fr: 9-11 & 16-18 Uhr, Termine nach Vereinbarung  
 📍 Fabrikstraße 16 66917 Wallhalben  
 ☎ 06375 - 99 43 44 0  
 🌐 www.annegrunder.de

**Sparkasse Südwestpfalz startet Kampagne für regionale Wirtschaft und belohnt Kunden für den Einkauf bei lokalen Händlern.** Anzeige

Seit Januar dieses Jahres profitieren Kundinnen und Kunden der Sparkasse Südwestpfalz und lokale Partner vom Cashback-Programm Sparkassen-Vorteilswelt. Wer mit der Sparkassen-Card (Debitkarte) in Partnergeschäften bezahlt, erhält für seinen Einkauf Geld zurück. Gleichzeitig ermöglicht das Treueprogramm den Händlern, neue Stammkunden zu gewinnen und einen Mehrwert gegenüber Internetshops zu bieten.

Die letzten Wochen waren für die lokalen Partner besonders herausfordernd, denn die durch die Corona Pandemie bedingten Schließungen haben zu großen Einnahmeverlusten geführt. Mit den Lockerungen und dem Neustart nach dem Lockdown will auch die Sparkasse ihren Partnern dabei helfen, möglichst schnell wieder entsprechende Umsätze zu generieren.

„Wir nehmen den Neustart zum Anlass, einen positiven Impuls zu setzen. Nach dem Lockdown möchten wir die Partner unserer Vorteilswelt tatkräftig unterstützen und das vor Ort Einkaufen für unsere Kunden noch attraktiver gestalten“, so der Vorstand der Sparkasse Südwestpfalz. „In der Zeit von 1. Juli bis 30. September 2020 erhöhen wir den jeweiligen Treuebonus des Partners um 1%. Darüber hinaus übernehmen wir in dieser Zeit auch den kompletten Cashback für alle Partner“.

Dass die Sparkassen-Vorteilswelt eine echte Erfolgsgeschichte ist, bestätigen auch die Zahlen: Von Januar bis Mai 2020 wurden aus rund 6.000 Transaktionen rund 10.000 Euro an Cashback an die Kunden ausgezahlt. Mittlerweile sind über 66 Partner aus der Region bei der Sparkassen-Vorteilswelt registriert. Alle Partner die entsprechenden Treueboni sind auf der Internetseite unter [www.spk-swp.de/vorteilswelt](http://www.spk-swp.de/vorteilswelt) zu finden.



**Humanitas**  
 Ihr ambulanter Pflegedienst  
 Zweibrücken/Pirmasens & Umland  
*Wir sind immer für Sie da!*

✓ Hauswirtschaft    ✓ kostenlose Beratung  
 ✓ Körper- und Behandlungspflege

☎ 06332 - 90 60 470    🌐 [humanitas-pflege.de](http://humanitas-pflege.de)

**Unser Service ...Ihr Vorteil!**


- Ladengeschäft
- technischer Service
- individuelle Kundenberatung
- Hardware und Software
- Netzwerklösungen
- PC, Notebook, Drucker
- Betreuung Ihrer EDV-Anlage
- Datensicherheit
- Multimedia
- Zubehör und Verbrauchsmaterial

**FM SOFTWARE UND SYSTEME**    **FMCOMPUTER GMBH & CO. KG**  
 SPECKGÄRTEN 1 · 66482 ZWEIBRÜCKEN  
 FON 06332.921100 · FAX 06332.921150

Fordern Sie uns!    [www.fmcomputer.de](http://www.fmcomputer.de)

Farbanzeigen fallen auf!

Jetzt online buchen und gestalten:  
[anzeigen.wittich.de](http://anzeigen.wittich.de)



**Geld zurück ist einfach - mit der Sparkassen-Vorteilswelt.**



**Bis 30. September:**  
 Nochmals zusätzlich  
**1% Extra-Treuebonus**  
 bei all unseren Partnern!



**Sparkassen-Vorteilswelt**

Vor Ort einkaufen, mit Sparkassen-Card (Debitkarte) bezahlen, Treuebonus sichern und regionalen Handel stärken.

Über 60 weitere Partner in der Südwestpfalz unter  
[suedwestpfalz.s-vorteile.de](http://suedwestpfalz.s-vorteile.de)

 Sparkasse Südwestpfalz

**Brennholz**  
 Buche sowie Mischholz und Kantholz-Abschnitte vorhanden  
 Preis und Lieferung auf Anfrage  
 Weiterhin verkaufen wir Bauholz nach Liste  
 Telefon 06336 / 6636 holzverpackungen-rn@gmx.de

**eroil**  
 Aral Markenvertriebspartner  
 eroil Mineralöl GmbH - Diehl  
**Heizöl**  
 Kraftstoffe + Schmierstoffe  
 (0 63 32) **30 46**

**Sven Schuff**   
 Bankfachwirt (IHK)  
 Finanzierungsexperte für Immobilienbesitzer:  
 • Baufinanzierungen mit Nebenkosten  
 • Umschuldung mit negativer Schufa  
 • Abwendung der Zwangsversteigerung  
 Tel. 0631-205-78360  
 Unionstraße 1  
 67657 Kaiserslautern  
 www.cs-finanz-brokerservice.de

**Wohnungsauflösung in Hornbach**  
 Gut erhaltene Einrichtungsgegenstände in gutem Zustand wegen Wohnungsauflösung äußerst kostengünstig abzugeben bei Selbstabholung.  
 Tel. 06338/1613, 0176/53587567, ab 14:00 Uhr

**Ihr Elektro-Meister Gary RINGLAND**  
 • Elektrotechnik  
 • Lichttechnik • Solarstrom  
 Ritterstr. 31 • Zweibrücken • Tel. 0 63 32 - 99 60 99  
 www.elektro-ringland.de

SEIT ÜBER 65 JAHREN IHR ZUVERLÄSSIGER PARTNER  
  
 Fenster • Türen • Rollläden • Jalousien  
 Garagen • Fassaden • Wintergarten  
 hochwertiger Insektenschutz  
 Alu • Kunststoff-Alu • Holz-Alu  
 Reparaturen  
 GRIESWEG 5 • 66497 CONTWIG  
 Tel: 063 32 50239 • Fax 063 32 50123 fa.ohlinger@t-online.de • www.fenster-ohlinger.de

DER MEISTERBETRIEB FÜR DAS KOMPLETTE DACH!  
  
**WEIDLER** Dachdeckerei  
 Zimmerei  
 Klempnerei  
 Bauertstraße 15 • 66507 Reifenberg  
 Telefon 0 63 75 / 3 63

**mache ma.**  
 Alltagshilfe für Senioren  
 Hilfe im Alltag?  
 Mir mache des.  
 Telefon: 0176 - 6017 8389  
 E-Mail: info@mache-ma.de  
 Internet: www.mache-ma.de

Hallo SOMMER  
 Entdecken Sie  
**Mecklenburg Vorpommern**  
*- Das Land der tausend Seen -*  
  
 Foto: boatsurlaub.de  
 039932 825201  
**WWW.TRAUMURLAUB-SEE.DE**